



|                               |    |
|-------------------------------|----|
| PL - POLSKA WERSJA .....      | 2  |
| EN - ENGLISH VERSION .....    | 8  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....   | 14 |
| FR - VERSION FRANÇAISE.....   | 20 |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....     | 26 |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....   | 32 |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....  | 38 |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA.....    | 44 |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....        | 50 |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....   | 56 |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....    | 62 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....   | 68 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....  | 74 |
| IT - VERSIONE ITALIANA.....   | 80 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE ..... | 86 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....    | 92 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS..... | 98 |



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Podnośnik pneumatyczny 22T**  
**Typ: G01068, Model: MR8021(22T)**  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



**Wyprodukowano dla:**  
**GEKO Sp. z o.o. Sp. k.**  
**Kietlin, ul. Spacerowa 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



### **UWAGA!!!**

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.**

### ***Dane Techniczne***

*Udźwig 22T*

*Łącze powietrza sprężonego 1/4"*

*Wysokość podnoszenia 240-500mm*

*Średnica koła 8"*

*Ciśnienie robocze 0,75 - 0,85 MPA*

*Wąż pneumatyczny 3/8" z klamrą zaciskową*

## **OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI**

- 1.1 Urządzenie powinno być utrzymywane w dobrym stanie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Aby pracowało prawidłowo należy utrzymywać je w czystości.
- 1.2 Maksymalny udźwig wynosi 22 ton. Nie przekraczać udźwigu 22 ton.
- 1.3 Używać urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie używać go w innych celach niż ten, dla którego został zbudowany.
- 1.4 Nie dopuszczać dzieci i osób nie przeszkolonych w pobliże pracującego urządzenia.
- 1.5 Przed rozpoczęciem pracy przy tym urządzeniu należy zdjąć wszystkie niepasujące oraz zbyt luźne elementy odzieży oraz wszystkie zbędne, takie jak krawaty, pierścionki zegarki oraz inne elementy biżuterii, konieczne jest zabezpieczenie długich włosów.
- 1.6 Pracując przy tym urządzeniu należy nosić okulary zabezpieczające zatwierdzone przez ANSI.
- 1.7 Należy dbać o zachowanie równowagi oraz posiadanie butów antypoślizgowych.
- 1.8 Podnośnik należy ustawić na stałym, stabilnym podłożu, które może wytrzymać większe obciążenia. Podłoże należy utrzymywać w czystości, po skończonej pracy należy uprzątnąć stanowisko pracy. Stanowisko pracy podnośnika powinno być wystarczająco oświetlone.
- 1.9 Podnosząc pojazd należy użyć hamulca ręcznego oraz zablokować wszystkie koła.
- 1.10 Od razu po podniesieniu należy wesprzeć ładunek odpowiednim sprzętem podporowym, takim jak podpory do podnośnika z odpowiednią siłą udźwigu.
- 1.11 Przed opuszczeniem pojazdu należy sprawdzić, czy pod spodem nie ma niczego oraz czy wszystkie osoby stoją w odpowiednio bezpiecznej odległości.
- 1.12 Póki ładunek jest na podnośniku nie wolno przemieszczać ładunku. Podnośnik przeznaczony jest jedynie do statycznego podnoszenia oraz opuszczania. Póki jest na podnośniku proszę upewnić się czy pojazd jest stabilny.
- 1.13 Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie pod względem zewnętrznych uszkodzeń. Nie należy pracować przy urządzeniu z uszkodzeniami, pęknięciami lub z brakiem części.
- 1.14 Nie dopuszczalne jest używanie podnośnika jeśli są Państwo przemęczeni lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych środków odurzających oraz leków mających wpływ odurzający.
- 1.15 Nie dopuszczać do pracy przy i z tym urządzeniem osób uprzednio nie przeszkolonych.
- 1.16 Nie dopuszczalne są zmiany w konstrukcji oraz inne przebudowy podnośnika na „własną rękę”.
- 1.17 Nie dopuszczalne jest używanie płynu hamulcowego oraz innych płynów nie przeznaczonych do siłowników hydraulicznych. Nie wolno mieszać różnych rodzajów olejów hydraulicznych podczas napełniania pompy hydraulicznej.
- 1.18 Podnośnik należy zabezpieczyć przed deszczem oraz negatywnymi warunkami atmosferycznymi.
- 1.19 Naprawy podnośnika powinien dokonywać specjalista. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- 1.20 **UWAGA:** Wymienione tutaj ostrzeżenia i wskazówki nie mogą odzwierciedlać wszystkich sytuacji i wszelkiego ryzyka. Należy więc pamiętać aby dla własnego i innych bezpieczeństwa używać podnośnik z rozważą, rozmysłem i wyobraźnią. Używajcie Państwo podnośnik z należytą odpowiedzialnością.

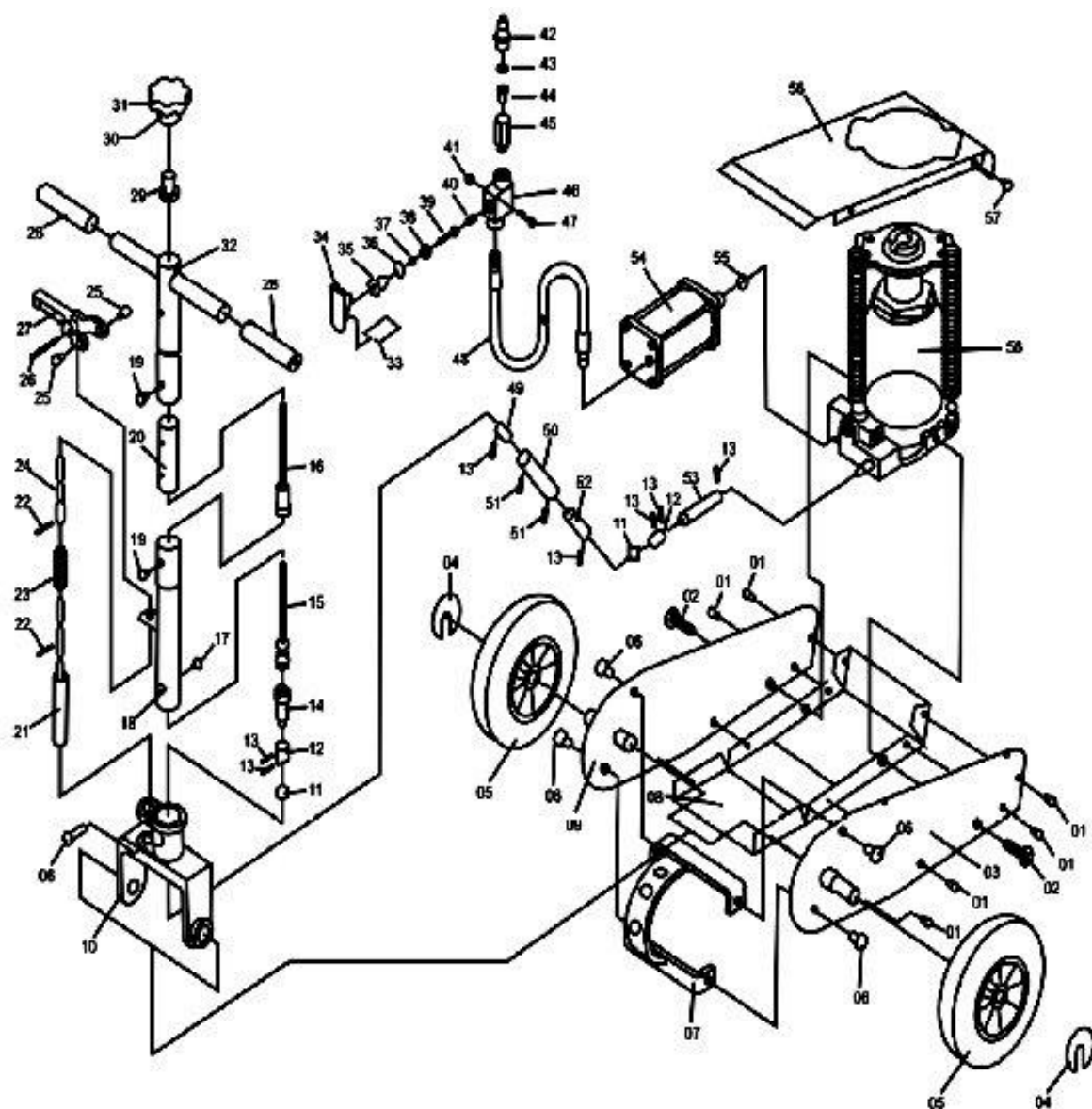
## Instrukcja Obsługi

- 3.1 Złożyć rękojeść zgodnie z rysunkiem budowy.
- 3.2 Zamknąć zawór spustowy przez przekręcenie go do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 3.3 Następnie użyć hamulca ręcznego oraz płozy hamulcowej do zablokowania kół, aby zapobiec poruszaniu się podnoszonego pojazdu.
- 3.4 Ustawić rękojeść pod takim kątem aby ustawić podnośnik w odpowiedniej pozycji, a następnie ustawić przedłużkę siłownika (P 19.1) na potrzebną wysokość.
- 3.5 Połączyć szybko złączkę węża z węzłem zasilającym, następnie należy włączyć kompresor.
- 3.6 Podnieść ładunek na pożądaną wysokość, następnie wyłączyć zawór powietrzny i natychmiast użyć podpory do podnośnika o odpowiednim udźwigu.
- 3.7 Po zakończeniu prac odłączyć dostawę powietrza i ostrożnie zabrać stojaki.
- 3.8 Powoli i ostrożnie obniżyć ładunek kręcąc kołem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, następnie obniżyć przedłużkę siłownika kręcąc go w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara na pożądaną poziomą wyciągnąć podnośnik.

Przyjmuje się, że okres zdolności użytkowej podnośnika to 5 lat.

## Konserwacja

- 4.1. Oczyszczać zewnętrzną część podnośnika suchą, miękką oraz czystą ściereczką, periodicznie należy smarować spawy, śruby przedłużające oraz wszystkie ruchome części lekkim olejem.
- 4.2. Kiedy produkt jest nieużywany należy go przechowywać w suchym miejscu, tłok (P19) i przedłużka tłoka (P19.1) powinny być maksymalnie obniżone.
- 4.3 Przy występowaniu zmniejszającej się wydajności należy odpowietrzyć system hydrauliczny: W tym celu należy przekręcić pokrętkę 1-1/2 razy w kierunku przeciwnym do kierunku ruchów wskazówek zegara, następnie należy delikatnie wyciągnąć zatyczkę do napełniania (P22), połączyć otwór na powietrze sprężone ze źródłem powietrza, włączyć kompresor, która powinna chwilę popracować, zakręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie sprawdzić poziom oleju, gdy jest nieodpowiedni należy napełnić pojemnik wysokiej jakości olejem hydraulicznym zgodnie ze wskazówkami z punktu 4.4. po czym należy umieścić zatyczkę we właściwym miejscu.
- 4.4 Sprawdzanie oleju hydraulicznego: postawić produkt pionowo do góry, całkowicie obniżyć tłok oraz usunąć zatyczkę, w przypadku gdy jest za mało, należy napełnić pojemnik olejem hydraulicznym wysokiej jakości do niższego brzegu otworu, następnie odpowietrzyć system tak jak to zostało opisane w punkcie 4.3, dolać jeszcze trochę oleju oraz umieścić wtyczkę w otworze pojemnika.





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Podnośnik pneumatyczny 22T**  
**Typ: G01068, Model: MR8021(22T)**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn oraz norm,  
EN 1494:2000+A1:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny

typu WE nr 0B210127.JMT0T88 z dnia 27.01.2021

wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle , 40053 Valsamoggia (BO), Włochy

Telefon : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Strona www : www.entecerma.it

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony  
lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

# USER MANUAL

**Pneumatic jack 22T**

**Type: G01068, Model: MR8021(22T)**

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



**Manufactured for:**  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, Spacerowa Street 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



**ATTENTION!!!**

**Due to the continuous improvement of products, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods. These differences cannot be the basis for a complaint.**

***Technical Data***

*Lifting capacity 22T*

*Compressed air connection 1/4"*

*Lifting height 240-500mm*

*Wheel diameter 8"*

*Working pressure 0.75 - 0.85 MPA*

*3/8" air hose with clamp*

## **WARNINGS AND TIPS**

- 1.1 The device should be maintained in good condition by a suitably qualified person. To work properly, it must be kept clean.
- 1.2 Maximum lifting capacity is 22 tons. Do not exceed 22 tons lifting capacity.
- 1.3 Use the device in accordance with its intended use. Do not use it for any other purpose than that for which it was built.
- 1.4 Do not allow children and untrained persons near the operating device.
- 1.5 Before starting work on this appliance, remove all ill-fitting or loose clothing and all unnecessary items such as ties, rings, watches and other items of jewellery, and secure long hair.
- 1.6 ANSI approved safety glasses must be worn when operating this equipment.
- 1.7 Please ensure you keep your balance and wear non-slip shoes.
- 1.8 The lift must be placed on a solid, stable base that can withstand larger loads. The base must be kept clean, and the work station must be properly cleaned after work is finished. The work station of the lift must be sufficiently lit.
- 1.9 When lifting the vehicle, use the handbrake and block all wheels.
- 1.10 Immediately after lifting, the load must be supported with appropriate support equipment, such as lifting legs with adequate lifting capacity.
- 1.11 Before leaving the vehicle, check that there is nothing underneath and that all persons are standing at an appropriate safe distance.
- 1.12 The load must not be moved while the load is on the lift. The lift is designed for static lifting and lowering only. While it is on the lift, please make sure that the vehicle is stable.
- 1.13 Before starting work, check the device for external damage. Do not work on a device that is damaged, cracked or has missing parts.
- 1.14 You must not use the lift if you are overworked or under the influence of alcohol, drugs or other intoxicating substances or medications with an intoxicating effect.
- 1.15 Do not allow persons who have not been previously trained to work on or with this device.
- 1.16 Any changes to the design or other modifications to the lift "on your own" are not permitted.
- 1.17 It is not permissible to use brake fluid or other fluids not intended for hydraulic cylinders. It is not permissible to mix different types of hydraulic oils when filling the hydraulic pump.
- 1.18 The lift must be protected against rain and adverse weather conditions.
- 1.19 Repairs to the lift should be carried out by a specialist. Only original spare parts should be used.
- 1.20 CAUTION: The warnings and instructions listed here cannot reflect all situations and all risks. Therefore, for your own and others' safety, remember to use the lift with caution, forethought and imagination. Use the lift with due responsibility.

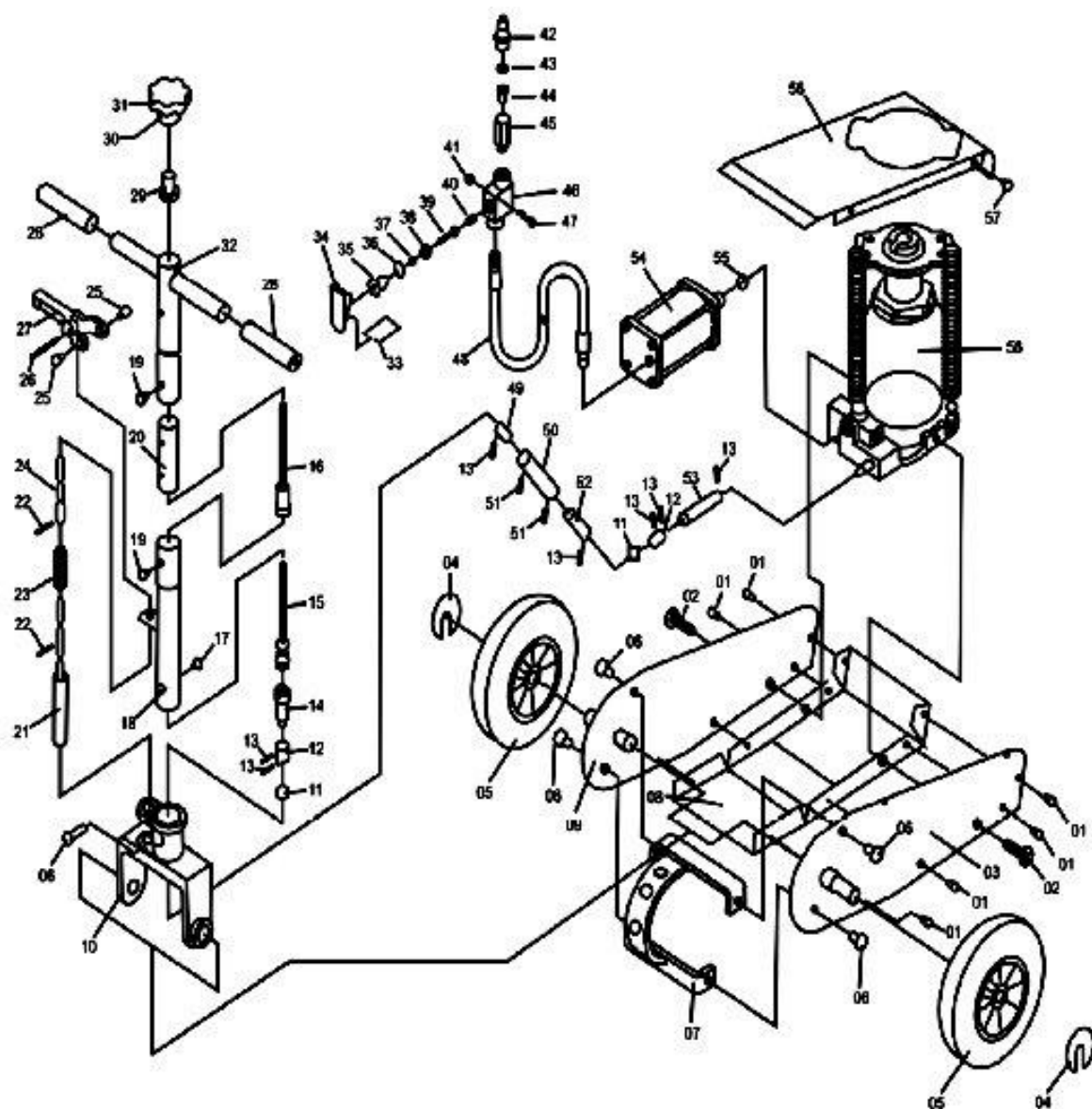
## User Manual

- 3.1 Assemble the handle according to the assembly drawing.
- 3.2 Close the drain valve by turning it clockwise as far as it will go.
- 3.3 Then use the handbrake and brake shoe to block the wheels to prevent the lifted vehicle from moving.
- 3.4 Adjust the handle to position the lift appropriately, then adjust the actuator extension (P 19.1) to the required height.
- 3.5 Quickly connect the hose connector to the supply hose, then turn on the compressor.
- 3.6 Raise the load to the desired height, then turn off the air valve and immediately use a lifting device of appropriate capacity.
- 3.7 Once the work is complete, disconnect the air supply and carefully remove the stands.
- 3.8 Slowly and carefully lower the load by turning the wheel counterclockwise, then lower the ram extension by turning it clockwise to the desired level and pull out the jack.

The useful life of the lift is assumed to be 5 years.

## Maintenance

- 4.1. Clean the outside of the lift with a dry, soft and clean cloth, periodically lubricate the welds, extension screws and all moving parts with light oil.
- 4.2. When the product is not in use, it should be stored in a dry place, with the piston (P19) and piston extension (P19.1) lowered as much as possible.
- 4.3 If the efficiency decreases, the hydraulic system should be bled: To do this, turn the knob 1-1/2 times counterclockwise, then gently pull out the filler plug (P22), connect the compressed air port to the air source, turn on the compressor, which should work for a while, turn the knob clockwise. Then check the oil level, if it is not adequate, fill the container with high-quality hydraulic oil according to the instructions in point 4.4. and then replace the plug in the right place.
- 4.4 Checking the hydraulic oil: place the product upright, fully lower the piston and remove the plug, if there is not enough, fill the container with high quality hydraulic oil to the lower edge of the hole, then bleed the system as described in point 4.3, add some more oil and insert the plug into the container hole.





The last two digits of the year of CE marking - 24

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declares with full responsibility that:

**22T pneumatic jack**  
**Type: G01068, Model: MR8021(22T)**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery and standards,

EN 1494:2000+A1:2008

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. 0B210127.JMT0T88 of 27.01.2021

issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italy

Phone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed  
or rebuilt without the manufacturer's consent.

**The following is responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024  
Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**  
Name, surname and position of the authorized person

# BENUTZERHANDBUCH

**Pneumatischer Wagenheber 22T**  
**Typ: G01068, Modell: MR8021(22T)**

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



**Hergestellt für:**  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, ul. Fußgängerzone 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



### **AUFMERKSAMKEIT!!!**

**Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.**

### ***Technische Daten***

*Tragfähigkeit 22T*

*Druckluftanschluss 1/4"*

*Hubhöhe 240-500mm*

*Raddurchmesser 8"*

*Arbeitsdruck 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" Luftschlauch mit Klemme*

## **WARNHINWEISE UND TIPPS**

- 1.1 Das Gerät sollte von einer entsprechend qualifizierten Person in gutem Zustand gehalten werden. Damit es richtig funktioniert, muss es sauber gehalten werden.
- 1.2 Die maximale Hubkraft beträgt 22 Tonnen. Die Hubkapazität darf 22 Tonnen nicht überschreiten.
- 1.3 Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als die, für die es gebaut wurde.
- 1.4 Erlauben Sie Kindern und ungeschulten Personen nicht, sich in der Nähe des Betriebsgeräts aufzuhalten.
- 1.5 Bevor Sie mit der Arbeit an diesem Gerät beginnen, legen Sie alle schlecht sitzenden oder weiten Kleidungsstücke und alle unnötigen Gegenstände wie Krawatten, Ringe, Uhren und anderen Schmuck ab und binden Sie lange Haare zusammen.
- 1.6 Beim Betrieb dieses Geräts müssen ANSI-zugelassene Schutzbrillen getragen werden.
- 1.7 Achten Sie bitte auf die Balance und tragen Sie rutschfeste Schuhe.
- 1.8 Der Lift muss auf einer festen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden, die höheren Belastungen standhält. Die Oberfläche muss sauber gehalten und der Arbeitsbereich nach Abschluss der Arbeiten ordnungsgemäß aufgeräumt werden. Die Hebeanlage sollte ausreichend beleuchtet sein.
- 1.9 Beim Anheben des Fahrzeugs die Handbremse anziehen und alle Räder blockieren.
- 1.10 Unmittelbar nach dem Anheben muss die Last mit geeigneten Stützvorrichtungen, beispielsweise Hebebeinen mit ausreichender Tragkraft, abgestützt werden.
- 1.11 Vor dem Verlassen des Fahrzeugs ist sicherzustellen, dass sich nichts darunter befindet und alle Personen einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- 1.12 Solange sich die Last auf dem Lift befindet, ist es nicht gestattet, die Last zu bewegen. Der Lift ist nur zum statischen Heben und Senken ausgelegt. Achten Sie bitte darauf, dass das Fahrzeug auf der Hebebühne stabil steht.
- 1.13 Vor Beginn der Arbeiten ist das Gerät auf äußere Beschädigungen zu prüfen. Arbeiten Sie nicht an Geräten, die beschädigt sind, Risse aufweisen oder bei denen Teile fehlen.
- 1.14 Die Benutzung des Lifts ist Ihnen untersagt, wenn Sie überarbeitet sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen berauschenden Mitteln bzw. Medikamenten mit berauschender Wirkung stehen.
- 1.15 Erlauben Sie nicht, dass Personen ohne vorherige Einweisung an oder mit diesem Gerät arbeiten.
- 1.16 Konstruktive Veränderungen oder sonstige Umbauten am Aufzug „in Eigenleistung“ sind nicht gestattet.
- 1.17 Die Verwendung von Bremsflüssigkeit oder anderen Flüssigkeiten, die nicht für Hydraulikzylinder vorgesehen sind, ist nicht zulässig. Mischen Sie beim Befüllen der Hydraulikpumpe keine unterschiedlichen Hydraulikölsorten.
- 1.18 Der Aufzug muss vor Regen und widrigen Witterungsbedingungen geschützt werden.
- 1.19 Die Reparatur des Aufzugs sollte durch einen Fachmann erfolgen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- 1.20 HINWEIS: Die hier aufgeführten Warnungen und Anweisungen können nicht alle Situationen und alle Risiken darstellen. Denken Sie deshalb zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer daran, den Aufzug mit Vorsicht, Rücksicht und Einfallsreichtum zu benutzen. Bitte benutzen Sie den Aufzug verantwortungsvoll.

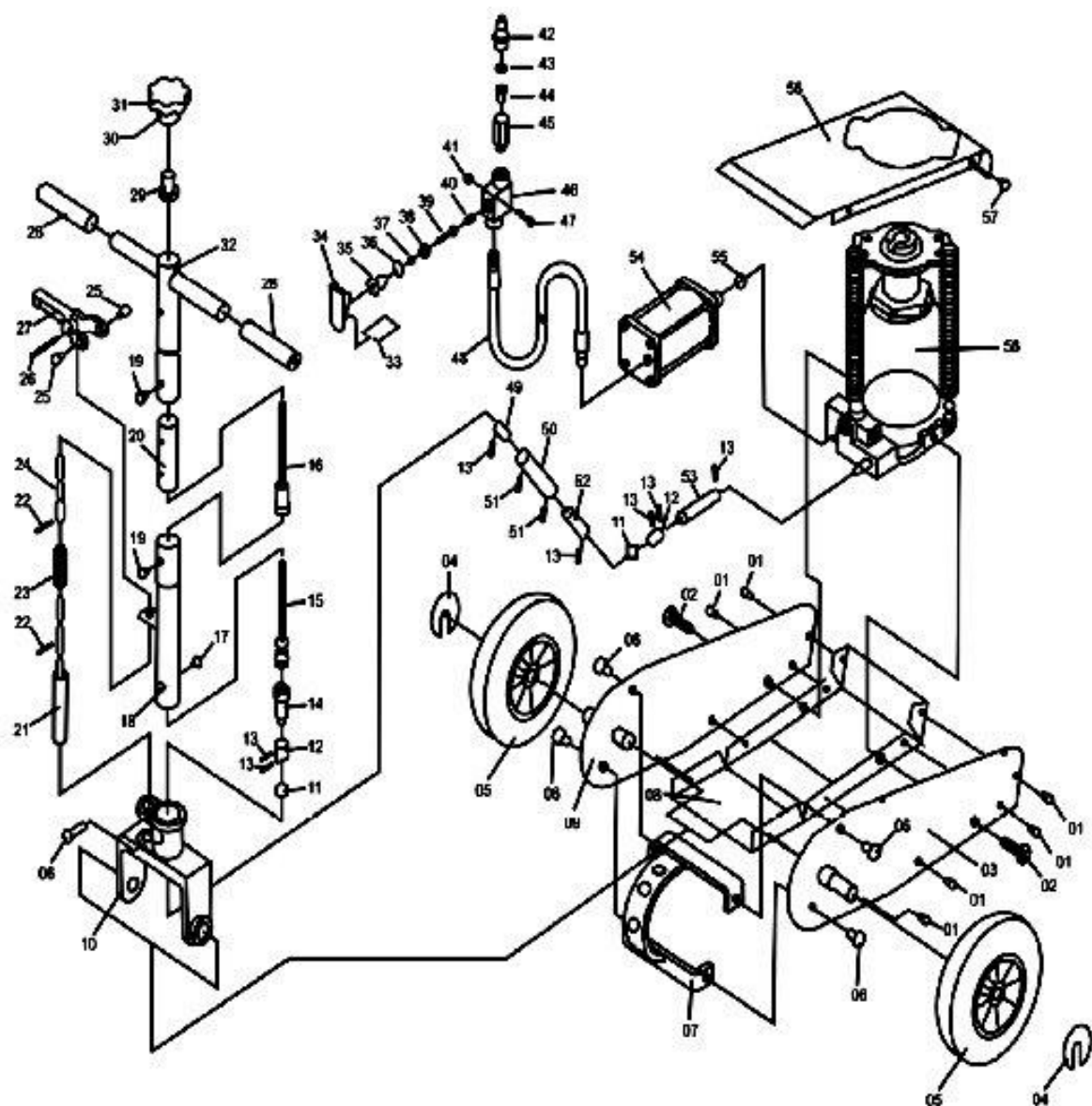
## Bedienungsanleitung

- 3.1 Den Griff gemäß der Montagezeichnung montieren.
- 3.2 Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- 3.3 Anschließend blockieren Sie die Räder mit der Handbremse und dem Bremsschuh, um ein Wegrollen des angehobenen Fahrzeugs zu verhindern.
- 3.4 Stellen Sie den Griff so ein, dass der Lifter die richtige Position einnimmt, und stellen Sie dann die Antriebsverlängerung (P 19.1) auf die erforderliche Höhe ein.
- 3.5 Schließen Sie den Schlauchverbinder schnell an den Versorgungsschlauch an und schalten Sie dann den Kompressor ein.
- 3.6 Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe, schließen Sie dann das Luftventil und verwenden Sie sofort ein Hebegerät mit entsprechender Kapazität.
- 3.7 Nach Abschluss der Arbeiten die Luftzufuhr trennen und die Ständer vorsichtig entfernen.
- 3.8 Senken Sie die Last langsam und vorsichtig ab, indem Sie das Rad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Senken Sie dann die Zylinderverlängerung durch Drehen im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Höhe ab und ziehen Sie den Wagenheber heraus.

Die Nutzungsdauer des Aufzugs wird mit 5 Jahren angenommen.

## Wartung

- 4.1. Reinigen Sie die Außenseite des Lifts mit einem trockenen, weichen und sauberen Tuch und schmieren Sie die Schweißnähte, Verlängerungsschrauben und alle beweglichen Teile regelmäßig mit leichtem Öl.
- 4.2. Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen Ort gelagert werden, wobei der Kolben (P19) und die Kolbenverlängerung (P19.1) so weit wie möglich abgesenkt sein sollten.
- 4.3 Lässt die Leistung nach, sollte das Hydrauliksystem entlüftet werden: Dazu den Knopf 1-1/2 mal gegen den Uhrzeigersinn drehen, dann die Einfüllschraube (P22) vorsichtig herausziehen, den Druckluftanschluss mit der Luftquelle verbinden, den Kompressor einschalten, eine Weile laufen lassen, dann den Knopf im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie anschließend den Ölstand. Wenn dieser nicht geeignet ist, füllen Sie den Behälter gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4.4 mit hochwertigem Hydrauliköl. Setzen Sie den Stecker anschließend an die richtige Stelle ein.
- 4.4 Hydrauliköl prüfen: Produkt aufrecht hinstellen, Kolben ganz absenken und Stopfen entfernen, falls nicht genug vorhanden ist, Behälter bis zur Unterkante der Bohrung mit hochwertigem Hydrauliköl auffüllen, anschließend Anlage wie unter Punkt 4.3 beschrieben entlüften, nochmals etwas Öl nachfüllen und Stopfen in die Behälterbohrung einführen.





Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 24

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

**22T pneumatischer Wagenheber**  
**Typ: G01068, Modell: MR8021(22T)**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und  
Normen,

EN 1494:2000+A1:2008

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typennummer 0B210127.JMT0T88 vom 27.01.2021

ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italien

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-Mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird  
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 06.03.2024  
Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**  
Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

# MANUEL D'UTILISATION

Cric pneumatique 22T

Type : G01068, Modèle : MR8021(22T)

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



**Fabriqué pour :**  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, rue. Rue piétonne 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



### **ATTENTION!!!**

**En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.**

### ***Données techniques***

*Capacité de levage 22T*

*Raccord d'air comprimé 1/4"*

*Hauteur de levage 240-500 mm*

*Diamètre de la roue 8"*

*Pression de service 0,75 - 0,85 MPA*

*Tuyau d'air 3/8" avec collier de serrage*

## AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

- 1.1 L'appareil doit être maintenu en bon état par une personne qualifiée. Pour qu'il fonctionne correctement, il doit être maintenu propre.
- 1.2 La capacité de levage maximale est de 22 tonnes. Ne pas dépasser une capacité de levage de 22 tonnes.
- 1.3 Utiliser l'appareil conformément à sa destination. Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- 1.4 Ne laissez pas les enfants et les personnes non formées s'approcher de l'appareil en fonctionnement.
- 1.5 Avant de commencer à travailler sur cet appareil, retirez tous les vêtements mal ajustés ou amples ainsi que tous les objets inutiles tels que cravates, bagues, montres et autres bijoux, et attachez les cheveux longs.
- 1.6 Des lunettes de sécurité approuvées ANSI doivent être portées lors de l'utilisation de cet équipement.
- 1.7 Veuillez vous assurer de garder votre équilibre et de porter des chaussures antidérapantes.
- 1.8 L'ascenseur doit être placé sur une surface solide et stable pouvant supporter des charges plus lourdes. La surface doit être maintenue propre et la zone de travail doit être correctement rangée une fois les travaux terminés. La station de relevage doit être suffisamment éclairée.
- 1.9 Lors du levage du véhicule, utilisez le frein à main et bloquez toutes les roues.
- 1.10 Immédiatement après le levage, la charge doit être soutenue par un équipement de soutien approprié, tel que des pieds de levage ayant une capacité de levage adéquate.
- 1.11 Avant de quitter le véhicule, vérifiez qu'il n'y a rien en dessous et que toutes les personnes se tiennent à une distance de sécurité appropriée.
- 1.12 Tant que la charge est sur l'élévateur, il n'est pas permis de déplacer la charge. L'élévateur est conçu pour le levage et l'abaissement statiques uniquement. Pendant qu'il est sur l'élévateur, assurez-vous que le véhicule est stable.
- 1.13 Avant de commencer le travail, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages externes. Ne travaillez pas sur un équipement endommagé, fissuré ou auquel il manque des pièces.
- 1.14 Vous ne devez pas utiliser l'ascenseur si vous êtes surmené ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'autres substances intoxicantes ou de médicaments ayant un effet intoxicant.
- 1.15 Ne laissez pas des personnes n'ayant pas été préalablement formées travailler sur ou avec cet appareil.
- 1.16 Aucune modification de la conception ou autre modification de l'ascenseur « par vos propres moyens » n'est autorisée.
- 1.17 Il est interdit d'utiliser du liquide de frein ou d'autres liquides non destinés aux vérins hydrauliques. Ne mélangez pas différents types d'huiles hydrauliques lors du remplissage de la pompe hydraulique.
- 1.18 L'ascenseur doit être protégé contre la pluie et les intempéries.
- 1.19 L'ascenseur doit être réparé par un spécialiste. Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- 1.20 REMARQUE : Les avertissements et instructions répertoriés ici ne peuvent pas représenter toutes les situations et tous les risques. Par conséquent, pour votre sécurité et celle des autres, n'oubliez pas d'utiliser l'ascenseur avec prudence, réflexion et imagination. Veuillez utiliser l'ascenseur avec la responsabilité qui s'impose.

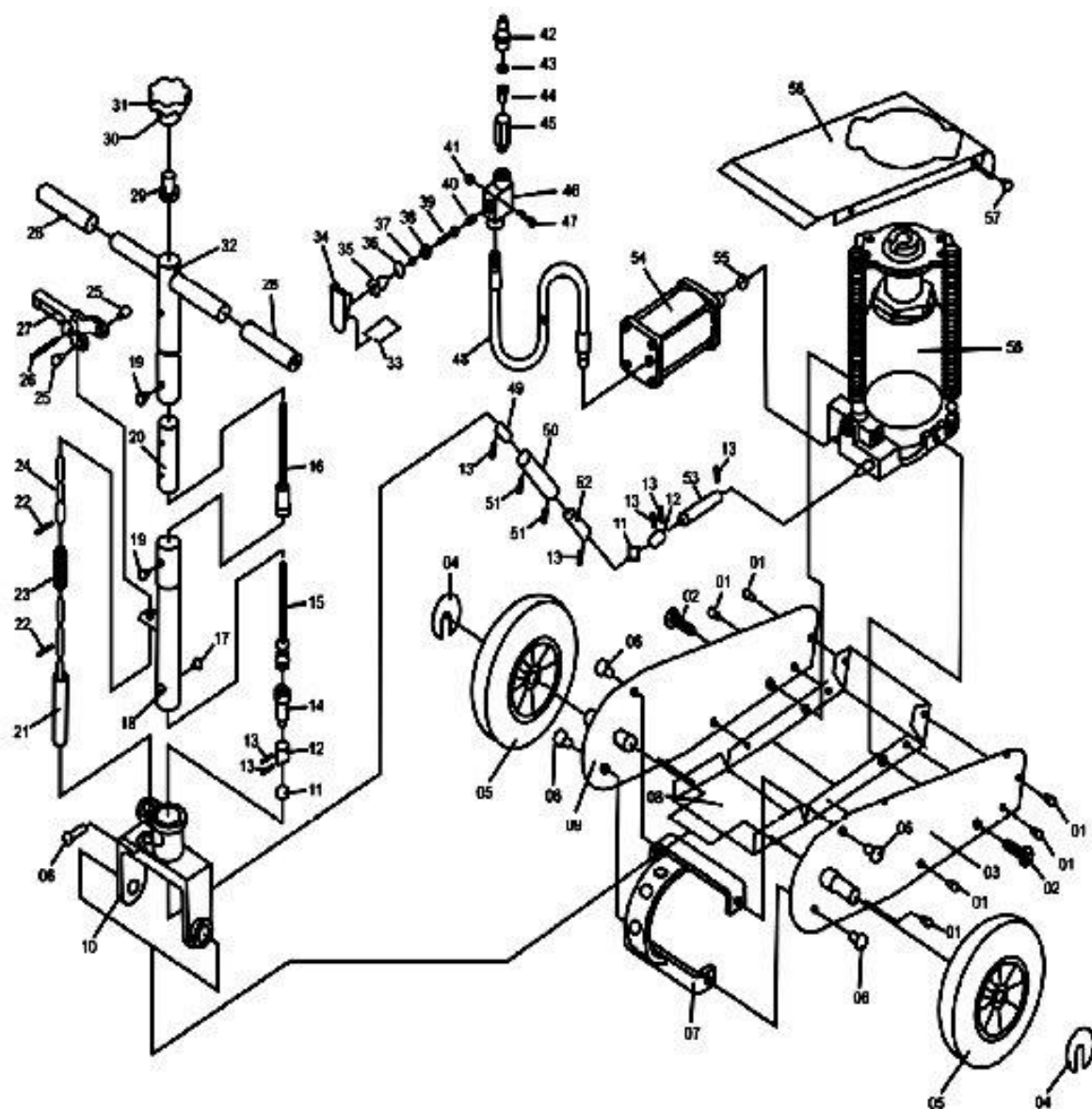
## Manuel d'utilisation

- 3.1 Assemblez la poignée conformément au dessin d'assemblage.
- 3.2 Fermez le robinet de vidange en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- 3.3 Utilisez ensuite le frein à main et la mâchoire de frein pour bloquer les roues afin d'empêcher le véhicule soulevé de bouger.
- 3.4 Réglez la poignée pour positionner l'élévateur de manière appropriée, puis réglez l'extension de l'actionneur (P 19.1) à la hauteur requise.
- 3.5 Connectez rapidement le connecteur du tuyau au tuyau d'alimentation, puis allumez le compresseur.
- 3.6 Soulevez la charge à la hauteur souhaitée, puis fermez la vanne d'air et utilisez immédiatement un appareil de levage de capacité appropriée.
- 3.7 Une fois le travail terminé, débranchez l'alimentation en air et retirez soigneusement les supports.
- 3.8 Abaissez lentement et prudemment la charge en tournant la roue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis abaissez l'extension du vérin en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au niveau souhaité et retirez le cric.

La durée de vie utile de l'ascenseur est estimée à 5 ans.

## Entretien

- 4.1. Nettoyez l'extérieur de l'élévateur avec un chiffon sec, doux et propre, lubrifiez périodiquement les soudures, les vis d'extension et toutes les pièces mobiles avec de l'huile légère.
- 4.2. Lorsque le produit n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec avec le piston (P19) et l'extension de piston (P19.1) abaissés autant que possible.
- 4.3 Si l'efficacité diminue, le système hydraulique doit être purgé : Pour ce faire, tournez le bouton 1-1/2 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez doucement le bouchon de remplissage (P22), connectez le port d'air comprimé à la source d'air, allumez le compresseur, laissez-le fonctionner pendant un moment, puis tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez ensuite le niveau d'huile, s'il n'est pas adapté, remplissez le récipient avec de l'huile hydraulique de haute qualité conformément aux instructions de la section 4.4. puis placez la fiche au bon endroit.
- 4.4 Vérification de l'huile hydraulique : placez le produit en position verticale, abaissez complètement le piston et retirez le bouchon, s'il n'y en a pas assez, remplissez le récipient avec de l'huile hydraulique de haute qualité jusqu'au bord inférieur du trou, puis purgez le système comme décrit au point 4.3, ajoutez un peu plus d'huile et insérez le bouchon dans le trou du récipient.





Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 24

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
déclare en toute responsabilité que :

**Cric pneumatique 22T**  
**Type : G01068, Modèle : MR8021(22T)**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et aux  
normes,

EN 1494:2000+A1:2008

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE 0B210127.JMT0T88 du 27.01.2021

délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Château de Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italie

Téléphone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Courriel : ecm@entecerma.it, Site Web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié  
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation  
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024  
Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**  
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пневматический домкрат 22Т  
Тип: G01068, Модель: MR8021(22Т)  
Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для:  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



### **ВНИМАНИЕ!!!**

**В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.**

### ***Технические данные***

*Грузоподъемность 22т*

*Подключение сжатого воздуха 1/4"*

*Высота подъема 240-500мм*

*Диаметр колеса 8"*

*Рабочее давление 0,75 - 0,85 МПа*

*Воздушный шланг 3/8" с зажимом*

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ**

- 1.1 Прибор должен поддерживаться в хорошем состоянии лицом, имеющим соответствующую квалификацию. Чтобы он работал правильно, его необходимо содержать в чистоте.
- 1.2 Максимальная грузоподъемность — 22 тонны. Грузоподъемность не должна превышать 22 тонны.
- 1.3 Используйте устройство в соответствии с его назначением. Не используйте его ни для каких целей, кроме тех, для которых он был создан.
- 1.4 Не допускайте детей и неподготовленных лиц к работающему устройству.
- 1.5 Перед началом работы с данным прибором снимите всю неудобную или свободную одежду и все ненужные предметы, такие как галстуки, кольца, часы и другие ювелирные изделия, а также завяжите длинные волосы.
- 1.6 При работе с данным оборудованием необходимо надевать защитные очки, одобренные ANSI.
- 1.7 Пожалуйста, сохраняйте равновесие и надевайте нескользящую обувь.
- 1.8 Подъемник должен быть установлен на прочной, устойчивой поверхности, способной выдерживать большие нагрузки. Поверхность должна содержаться в чистоте, а рабочая зона должна быть тщательно убрана после завершения работы. Подъемная станция должна быть достаточно освещена.
- 1.9 При подъеме автомобиля используйте ручной тормоз и заблокируйте все колеса.
- 1.10 Сразу после подъема груз должен поддерживаться соответствующим вспомогательным оборудованием, например, подъемными опорами с достаточной грузоподъемностью.
- 1.11 Прежде чем покинуть транспортное средство, убедитесь, что под ним ничего нет и все люди находятся на безопасном расстоянии.
- 1.12 Пока груз находится на подъемнике, его перемещение запрещено. Подъемник предназначен только для статического подъема и опускания. Пока автомобиль находится на подъемнике, убедитесь, что он устойчив.
- 1.13 Перед началом работы проверьте устройство на отсутствие внешних повреждений. Не работайте с поврежденным, треснувшим или имеющим отсутствующие части оборудованием.
- 1.14 Запрещается пользоваться лифтом, если вы переутомлены или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или других одурманивающих веществ или лекарственных препаратов с опьяняющим эффектом.
- 1.15 Не допускайте к работе с данным устройством лиц, не прошедших предварительного обучения.
- 1.16 Внесение каких-либо изменений в конструкцию или иных модификаций лифта «по своему усмотрению» не допускается.
- 1.17 Не допускается использование тормозной жидкости и других жидкостей, не предназначенных для гидроцилиндров. Не смешивайте различные типы гидравлических масел при заполнении гидравлического насоса.
- 1.18 Лифт должен быть защищен от дождя и неблагоприятных погодных условий.
- 1.19 Ремонт лифта должен выполняться специалистом. Следует использовать только оригинальные запасные части.
- 1.20 ПРИМЕЧАНИЕ: Перечисленные здесь предупреждения и инструкции не могут охватить все ситуации и все риски. Поэтому ради вашей собственной безопасности и безопасности окружающих не забывайте пользоваться лифтом с осторожностью, вдумчивостью и изобретательностью. Пожалуйста, пользуйтесь лифтом с должной ответственностью.

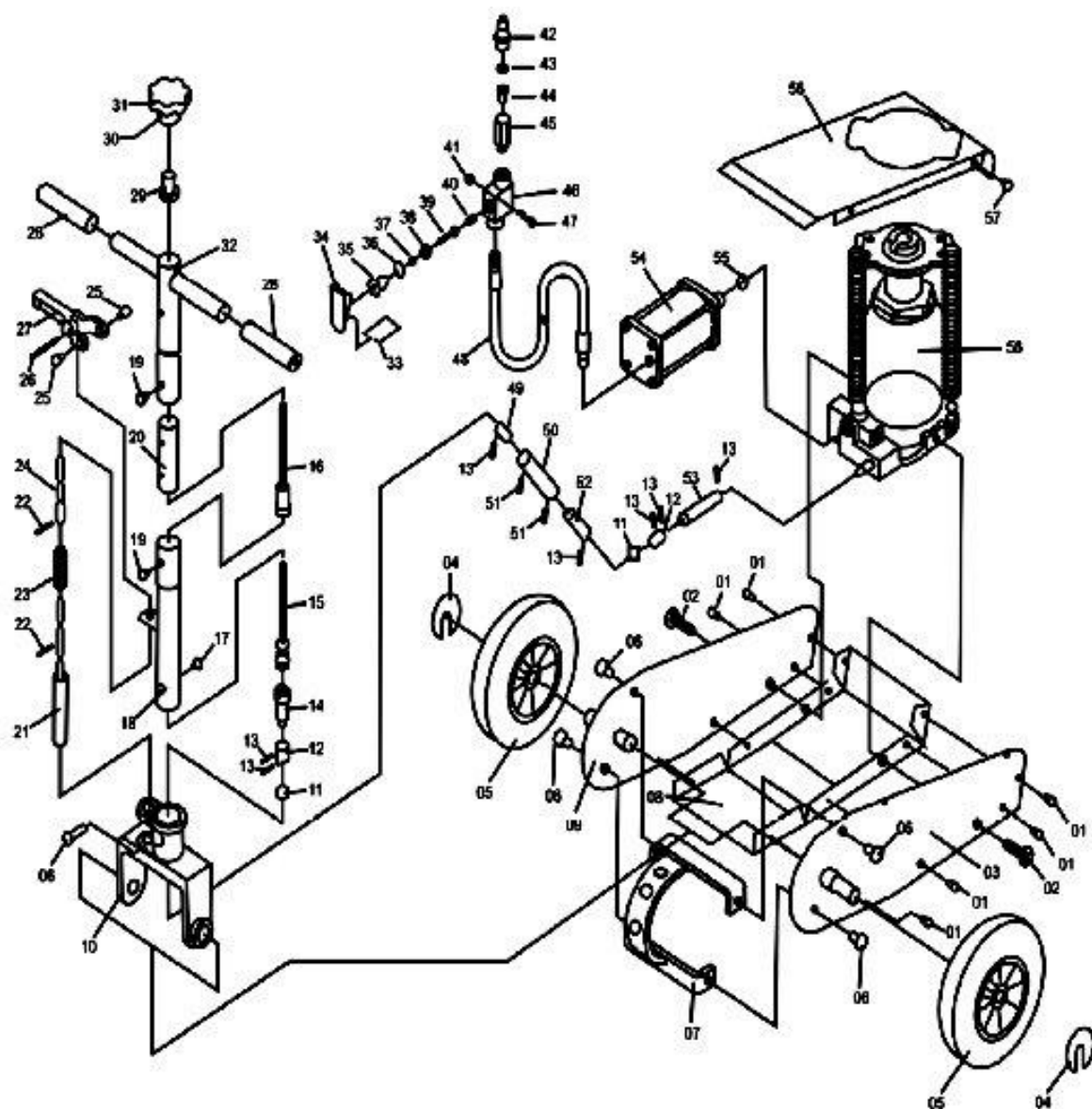
## **Руководство пользователя**

- 3.1 Соберите ручку согласно сборочному чертежу.
- 3.2 Закройте сливной клапан, повернув его по часовой стрелке до упора.
- 3.3 Затем заблокируйте колеса ручным тормозом и тормозной колодкой, чтобы не допустить перемещения поднятого транспортного средства.
- 3.4 Отрегулируйте ручку, чтобы правильно расположить подъемник, затем отрегулируйте удлинитель привода (Р 19.1) на необходимую высоту.
- 3.5 Быстро подсоедините соединитель шланга к подающему шлангу, затем включите компрессор.
- 3.6 Поднимите груз на нужную высоту, затем закройте воздушный клапан и немедленно используйте подъемное устройство соответствующей грузоподъемности.
- 3.7 После завершения работы отключите подачу воздуха и осторожно снимите стойки.
- 3.8 Медленно и осторожно опустите груз, вращая колесо против часовой стрелки, затем опустите удлинитель домкрата, вращая его по часовой стрелке до нужного уровня, и вытащите домкрат.

Предполагается, что срок службы лифта составит 5 лет.

## **Обслуживание**

- 4.1. Очищайте наружную часть подъемника сухой, мягкой и чистой тканью, периодически смазывайте сварные швы, удлинительные винты и все движущиеся части легким маслом.
- 4.2. Если изделие не используется, его следует хранить в сухом месте, опустив поршень (Р19) и удлинитель поршня (Р19.1) как можно ниже.
- 4.3 Если эффективность снижается, необходимо прокачать гидравлическую систему: для этого поверните ручку на 1-1/2 раза против часовой стрелки, затем осторожно вытащите пробку заливного отверстия (Р22), подключите порт сжатого воздуха к источнику воздуха, включите компрессор, дайте ему поработать некоторое время, затем поверните ручку по часовой стрелке. Затем проверьте уровень масла, если он не соответствует норме, заполните емкость высококачественным гидравлическим маслом в соответствии с инструкциями в разделе 4.4. затем установите вилку в правильное место.
- 4.4 Проверка гидравлического масла: установите изделие вертикально, полностью опустите поршень и снимите заглушку, если ее недостаточно, заполните емкость высококачественным гидравлическим маслом до нижнего края отверстия, затем прокачайте систему, как описано в пункте 4.3, добавьте еще немного масла и вставьте заглушку в отверстие емкости.





Последние две цифры года маркировки CE - 24

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско**

заявляет со всей ответственностью, что:

**Пневматический домкрат 22т**  
**Тип: G01068, Модель: MR8021(22T)**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах и стандартах,  
EN 1494:2000+A1:2008

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № 0B210127.JMT0T88 от 27.01.2021

выдан ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Виа Ка' Белла, 243/А - местонахождение. Каstellо ди Серравалле, 40053 Вальсамоджа (ВО),  
Италия

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Электронная почта: ecm@entecerma.it, Сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения  
продукта.

или перестроены без согласия производителя.

**Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:**

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 06.03.2024  
Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**  
Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

# ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Домкрат пневматичний 22Т  
Тип: G01068, Модель: MR8021(22Т)

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



**Виготовлено для:**  
**GEKO Sp. z o. Sp. k.**  
**Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3**  
**97-500 Радомсько**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



### **УВАГА!!!**

**У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту. Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.**

### ***Технічні дані***

*Вантажопідйомність 22т*

*Підключення стисненого повітря 1/4"*

*Висота підйому 240-500мм*

*Діаметр колеса 8"*

*Робочий тиск 0,75 - 0,85 МПа*

*3/8" повітряний шланг із затискачем*

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ПОРАДИ

- 1.1 Обслуговування приладу в належному стані має виконувати особа з відповідною кваліфікацією. Щоб він працював належним чином, його потрібно утримувати в чистоті.
- 1.2 Максимальна вантажопідйомність 22 тонни. Вантажопідйомність не повинна перевищувати 22 тонни.
- 1.3 Використовувати прилад за призначенням. Не використовуйте його для інших цілей, окрім тих, для яких він був створений.
- 1.4 Не допускайте перебування дітей та непідготовлених осіб поблизу пристрою, що працює.
- 1.5 Перед початком роботи з цим пристроєм зніміть увесь незручний або вільний одяг і всі непотрібні предмети, такі як краватки, каблучки, годинники та інші прикраси, а також закріпіть довге волосся.
- 1.6 Під час роботи з цим обладнанням необхідно носити захисні окуляри, затверджені ANSI.
- 1.7 Утримуйте рівновагу та носите нековзне взуття.
- 1.8 Підйомник повинен бути встановлений на твердій стійкій поверхні, яка може витримувати більші навантаження. Поверхня повинна бути чистою, а робоча зона повинна бути належним чином прибрана після завершення роботи. Насосна станція повинна бути достатньо освітлена.
- 1.9 При підйомі автомобіля використовуйте ручне гальмо та заблокуйте всі колеса.
- 1.10 Відразу після підйому вантаж необхідно підтримувати відповідним опорним обладнанням, таким як підйомні ноги з достатньою вантажопідйомністю.
- 1.11 Перш ніж залишити транспортний засіб, переконайтеся, що під ним нічого немає та всі люди стоять на відповідній безпечній відстані.
- 1.12 Під час перебування вантажу на підйомнику переміщувати вантаж забороняється. Підйомник призначений лише для статичного підйому та опускання. Перебуваючи на підйомнику, переконайтеся, що автомобіль стійкий.
- 1.13 Перед початком роботи перевірте пристрій на зовнішні пошкодження. Не працюйте на пошкодженому, тріснутому або з відсутніми деталями обладнанні.
- 1.14 Забороняється користуватися ліфтом, якщо Ви перевантажені роботою або перебуваєте в стані алкогольного, наркотичного чи іншого одурманюючого сп'яніння або ліків з одурманюючою дією.
- 1.15 Не дозволяйте особам, які не пройшли попереднього навчання, працювати з цим пристроєм.
- 1.16 Будь-які зміни в конструкції або інші модифікації ліфта «самостійно» не допускаються.
- 1.17 Забороняється використовувати гальмівну та іншу рідину, не призначену для гідроциліндрів. Не змішуйте різні типи гідравлічних оливи під час заповнення гідравлічного насоса.
- 1.18 Ліфт повинен бути захищений від дощу та несприятливих погодних умов.
- 1.19 Ремонт ліфта повинен проводити спеціаліст. Слід використовувати лише оригінальні запасні частини.
- 1.20 ПРИМІТКА: наведені тут попередження та інструкції не можуть відображати всі ситуації та всі ризики. Тому, задля власної безпеки та безпеки оточуючих, пам'ятайте, що підйомником слід користуватися обережно, обдуманно та з фантазією. Будь ласка, користуйтеся ліфтом з належною відповідальністю.

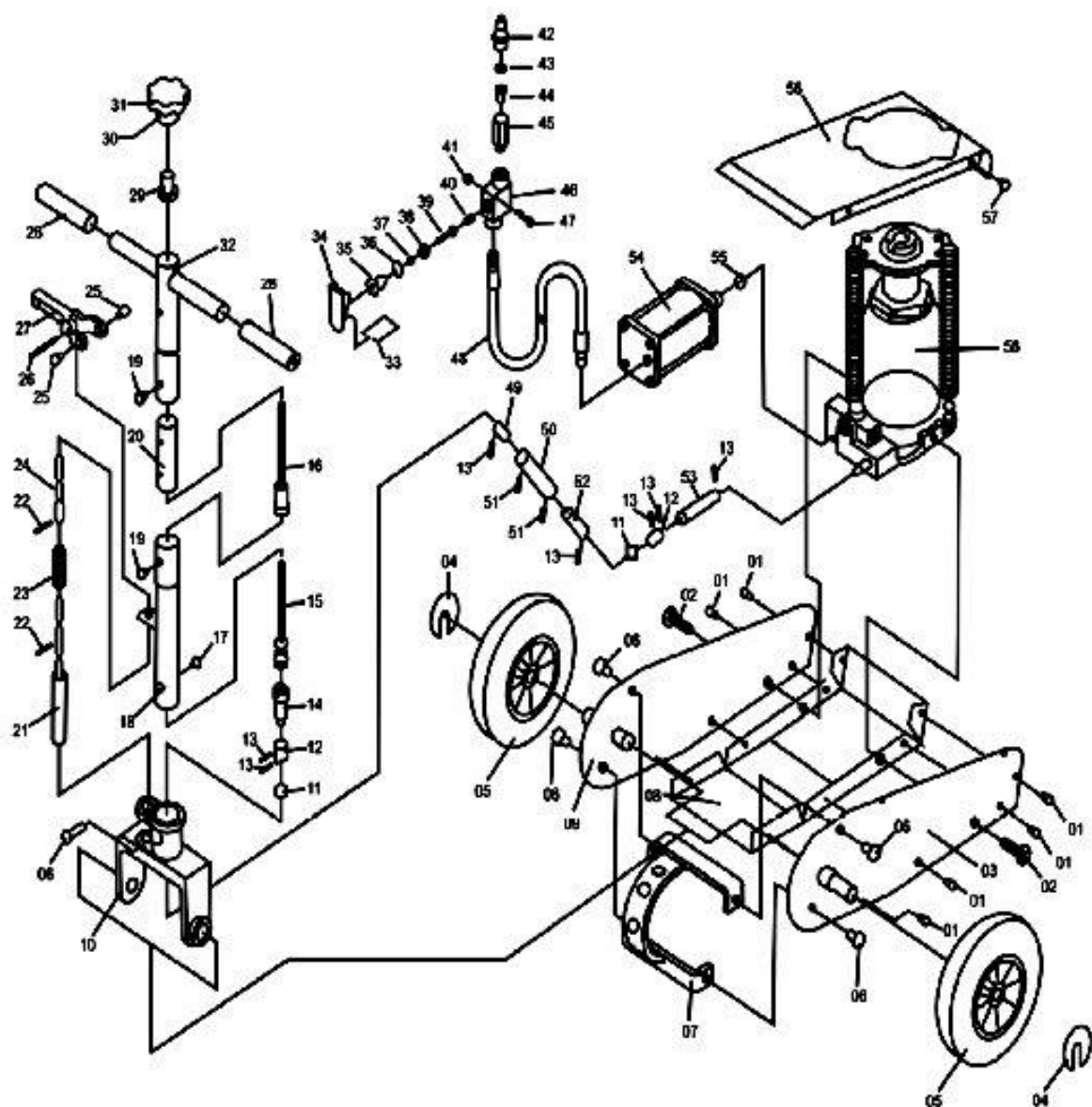
## Посібник користувача

- 3.1 Зберіть ручку згідно складального креслення.
- 3.2 Закрийте зливний клапан, повернувши його за годинниковою стрілкою до упору.
- 3.3 Потім використовуйте ручне гальмо та гальмівну колодку, щоб заблокувати колеса, щоб запобігти зрушенню піднятого автомобіля.
- 3.4 Відрегулюйте ручку, щоб розташувати підйомник належним чином, потім відрегулюйте подовжувач приводу (Р 19.1) на необхідну висоту.
- 3.5 Швидко під'єднайте з'єднувач шланга до шланга подачі, потім увімкніть компресор.
- 3.6 Підніміть вантаж на потрібну висоту, потім закрийте повітряний клапан і негайно скористайтеся підйомним пристроєм відповідної потужності.
- 3.7 Після завершення роботи відключіть подачу повітря та обережно зніміть стійки.
- 3.8 Повільно й обережно опустіть вантаж, обертаючи колесо проти годинникової стрілки, потім опустіть подовжувач штока, повертаючи його за годинниковою стрілкою, до потрібного рівня та витягніть домкрат.

Термін корисного використання ліфта передбачається 5 років.

## Технічне обслуговування

- 4.1. Очистіть зовнішню частину підйомника сухою, м'якою та чистою тканиною, періодично змащуйте зварні шви, подовжувальні гвинти та всі рухомі частини легким маслом.
- 4.2. Коли виріб не використовується, його слід зберігати в сухому місці з максимально опущеними поршнем (Р19) і подовжувачем поршня (Р19.1).
- 4.3 Якщо ефективність знижується, гідравлічну систему слід прокачати: для цього поверніть ручку 1-1/2 рази проти годинникової стрілки, потім обережно витягніть заливну пробку (Р22), підключіть порт стисненого повітря до джерела повітря, увімкніть компресор, дайте йому попрацювати деякий час, потім поверніть ручку за годинниковою стрілкою. Потім перевірте рівень масла, якщо він не підходить, заповніть ємність високоякісним гідравлічним маслом згідно з інструкціями в розділі 4.4. потім вставте вилку в правильне місце.
- 4.4 Перевірка гідравлічної оливи: поставте виріб у вертикальне положення, повністю опустіть поршень і вийміть пробку, якщо її недостатньо, наповніть ємність високоякісною гідравлічною оливою до нижнього краю отвору, потім прокачайте систему, як описано в пункті 4.3, додайте ще трохи олії та вставте пробку в отвір ємності.





Дві останні цифри року маркування CE - 24

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

**GEKO Sp z o., Sp K. Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

з повною відповідальністю заявляє, що:

**Пневматичний домкрат 22Т**  
**Тип: G01068, Модель: MR8021(22Т)**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про обладнання та стандарти,

EN 1494:2000+A1:2008

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки

Тип EC 0B210127.JMT0T88 від 27.01.2021

виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Італія

Телефон : +39 051 6705141, Факс : +39 051 6705156

Електронна адреса: [ecm@entecerma.it](mailto:ecm@entecerma.it), веб-сайт: [www.entecerma.it](http://www.entecerma.it)

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється або реконструювати без згоди виробника.

**За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:**

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 06.03.2024  
Місце і дата видання

**Лариса Ковальчик**  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

# NAUDOJIMO VADOVAS

Pneumatinis kėliklis 22T

Tipas: G01068, modelis: MR8021(22T)

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



**Pagaminta:**

**GEKO Sp. z o Sp. k.**

**Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3**

**97-500 Radomsko**

**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



### **DĖMESIO!!!**

**Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės. Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.**

### ***Techniniai duomenys***

*Keliamoji galia 22T*

*Suspausto oro jungtis 1/4"*

*Kėlimo aukštis 240-500mm*

*rato skersmuo 8"*

*Darbinis slėgis 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" oro žarna su spaustuku*

## **ĮSPĖJIMAI IR PATARIMAI**

- 1.1 Prietaiso geros būklės priežiūrą turi atlikti atitinkamos kvalifikacijos asmuo. Kad jis tinkamai veiktų, jis turi būti švarus.
- 1.2 Didžiausia keliamoji galia yra 22 tonos. Neviršykite 22 tonų keliamosios galios.
- 1.3 Prietaisą naudokite pagal paskirtį. Nenaudokite jo kitiems tikslams, išskyrus tuos, kuriems jis buvo pastatytas.
- 1.4 Neleiskite vaikams ir nemokytų asmenų prie veikiančio įrenginio.
- 1.5 Prieš pradėdami dirbti su šiuo prietaisu, nusivilkite visus netinkamai prigludusius ar laisvus drabužius ir visus nereikalingus daiktus, tokius kaip kaklaraiščiai, žiedai, laikrodžiai ir kiti papuošalai, ir pritvirtinkite ilgus plaukus.
- 1.6 Naudojant šią įrangą, reikia dėvėti ANSI patvirtintus apsauginius akinius.
- 1.7 Įsitikinkite, kad išlaikote pusiausvyrą ir avėjote neslystančius batus.
- 1.8 Liftas turi būti pastatytas ant tvirto, stabilaus paviršiaus, kuris gali atlaikyti didesnes apkrovas. Paviršius turi būti švarus, o darbo vieta turi būti tinkamai sutvarkyta baigus darbus. Kėlimo stotis turi būti pakankamai apšviesta.
- 1.9 Keldami automobilį, naudokite rankinį stabdį ir užblokuokite visus ratus.
- 1.10 Iš karto po kėlimo krovinyje turi būti paremtas atitinkama atramine įranga, pavyzdžiui, kėlimo kojomis, turinčiomis tinkamą keliamąją galią.
- 1.11 Prieš išlipdami iš transporto priemonės patikrinkite, ar po juo nieko nėra ir ar visi žmonės stovi tinkamu saugiu atstumu.
- 1.12 Kol krovinyje yra ant keltuvo, jo perkelti negalima. Keltuvas skirtas tik statiniam kėlimui ir nuleidimui. Kol ji stovi ant lifto, įsitikinkite, kad transporto priemonė yra stabili.
- 1.13 Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar prietaise nėra išorinių pažeidimų. Nedirbkite su įranga, kuri yra pažeista, įtrūkusi arba kurioje trūksta dalių.
- 1.14 Negalima naudotis liftu, jei esate pervargę, apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių ar kitų svaigųjų medžiagų ar svaiginančio poveikio medikamentų.
- 1.15 Neleiskite žmonėms, kurie anksčiau nebuvo apmokyti, dirbti su šiuo įrenginiu arba su juo.
- 1.16 Bet kokie lifto konstrukcijos pakeitimai ar kiti pakeitimai „savarankiškai“ neleidžiami.
- 1.17 Draudžiama naudoti stabdžių skystį ar kitus skysčius, kurie nėra skirti hidrauliniams cilindrams. Pildydami hidraulinį siurbį netaisykite skirtingų tipų hidraulinių alyvų.
- 1.18 Liftas turi būti apsaugotas nuo lietaus ir nepalankių oro sąlygų.
- 1.19 Liftą turi taisyti specialistas. Turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.
- 1.20 PASTABA: čia išvardyti įspėjimai ir instrukcijos negali atspindėti visų situacijų ir visų pavojų. Todėl savo ir kitų saugumo sumetimais nepamirškite naudotis keltuvu atsargiai, apgalvotai ir vaizduotę. Prašome naudotis liftu atsakingai.

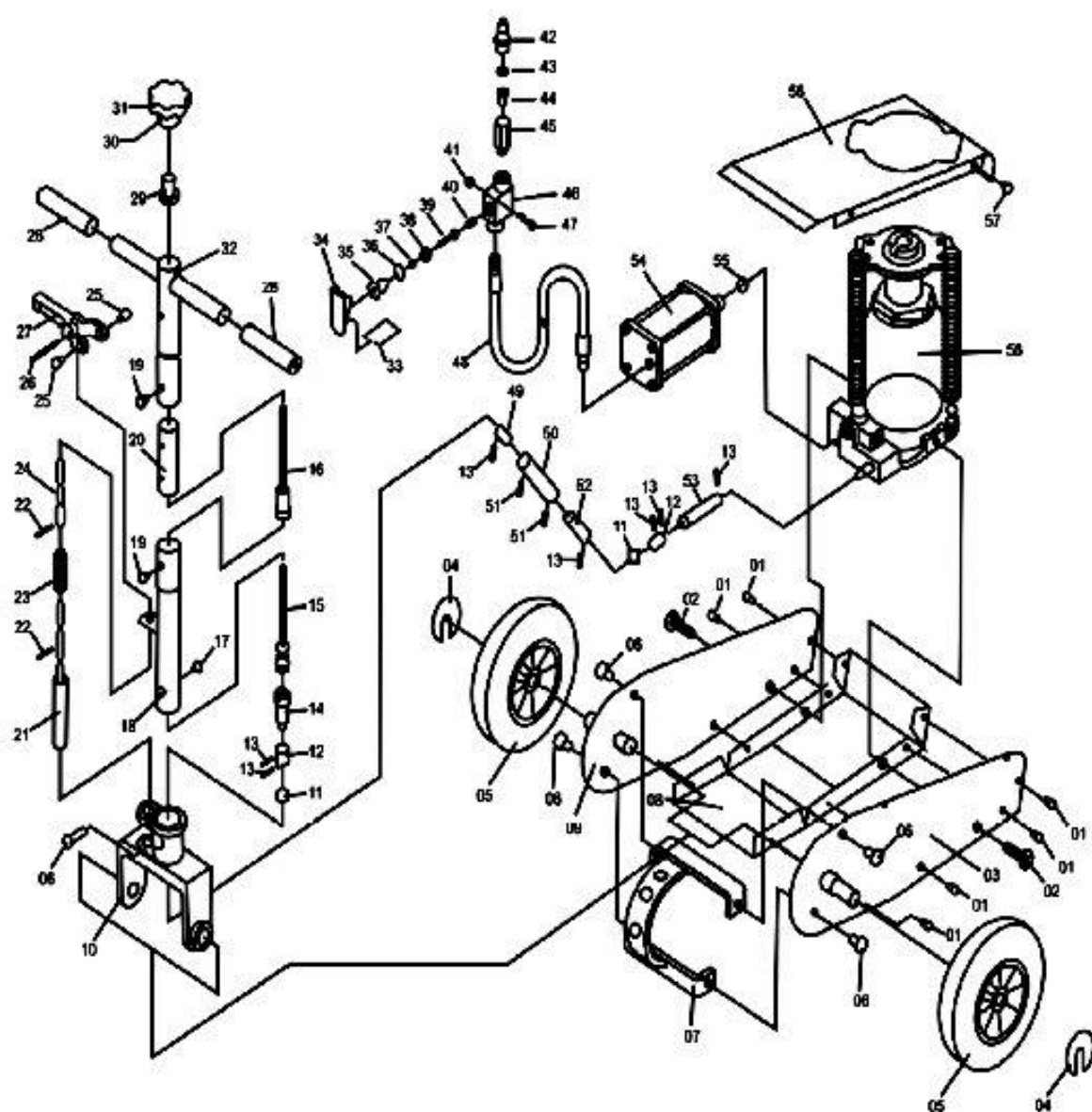
## Vartotojo vadovas

- 3.1 Sumontuokite rankeną pagal surinkimo brėžinį.
- 3.2 Uždarykite išleidimo vožtuvą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę iki galo.
- 3.3 Tada rankiniu stabdžiu ir stabdžių trinkelėmis užblokuokite ratus, kad pakelta transporto priemonė nejudėtų.
- 3.4 Sureguliuokite rankeną, kad keltuvas būtų tinkamai padėtas, tada nustatykite pavaros ilgintuvą (P 19.1) iki reikiamo aukščio.
- 3.5 Greitai prijunkite žarnos jungtį prie tiekimo žarnos, tada įjunkite kompresorių.
- 3.6 Pakelkite krovinį į norimą aukštį, tada išjunkite oro vožtuvą ir nedelsdami naudokite atitinkamos galios kėlimo įrenginį.
- 3.7 Baigę darbą atjunkite oro tiekimą ir atsargiai nuimkite stovus.
- 3.8 Lėtai ir atsargiai nuleiskite apkrovą sukdami ratą prieš laikrodžio rodyklę, tada nuleiskite cilindro ilgintuvą sukdami pagal laikrodžio rodyklę iki norimo lygio ir ištraukite domkratą.

Manoma, kad lifto tarnavimo laikas yra 5 metai.

## Priežiūra

- 4.1. Išvalykite keltuvo išorę sausa, minkšta ir švaria šluoste, periodiškai sutepkite suvirinimo siūles, prailginimo varžtus ir visas judančias dalis lengva alyva.
- 4.2. Kai gaminys nenaudojamas, jį reikia laikyti sausoje vietoje, stūmoklį (P19) ir stūmoklio ilgintuvą (P19.1) kiek įmanoma nuleidus.
- 4.3 Jei efektyvumas mažėja, hidraulinę sistemą reikia ištuštinti: Norėdami tai padaryti, pasukite rankenėlę 1-1/2 karto prieš laikrodžio rodyklę, tada švelniai ištraukite užpildymo kamštį (P22), prijunkite suslėgto oro angą prie oro šaltinio, įjunkite kompresorių, leiskite jam veikti kurį laiką, tada pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę. Tada patikrinkite alyvos lygį, jei jis netinkamas, užpildykite indą aukštos kokybės hidraulinės alyvos pagal nurodymus 4.4 skyriuje. tada įkiškite kištuką į tinkamą vietą.
- 4.4 Hidraulinės alyvos patikrinimas: pastatykite gaminį vertikaliai, iki galo nuleiskite stūmoklį ir ištraukite kamštį, jei jo nepakanka, užpildykite baką aukštos kokybės hidraulinės alyvos iki apatinio angos krašto, tada išleiskite orą iš sistemos, kaip aprašyta 4.3 punkte, įpilkite dar šiek tiek alyvos ir įkiškite kamštį į talpyklos angą.





Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 24

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

**GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

**22T pneumatinis domkratas**  
**Tipas: G01068, modelis: MR8021(22T)**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos 2006/42/EB dėl mašinų ir standartų,  
EN 1494:2000+A1:2008

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo Nr. 0B210127.JMT0T88 2021-01-27

išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italija

Telefonas: +39 051 6705141, Faksas: +39 051 6705156

El. paštas: ecm@entecerma.it, svetainė: www.entecerma.it

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 1282

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios  
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

**Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2024 03 06  
Išleidimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**  
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Pneimatiskais domkrats 22T  
tips: G01068, modelis: MR8021(22T)

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



**Ražots priekš:**  
**GEKO Sp. z o Sp. k.**  
**Kītina, ul. Walking Street 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



### **UZMANĪBU!!!**

**Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajām fotogrāfijām un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs nolūks un tie var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.**

### ***Tehniskie dati***

*Celtspēja 22T*

*Saspiesta gaisa savienojums 1/4"*

*Pacelšanas augstums 240-500mm*

*Riteņa diametrs 8"*

*Darba spiediens 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" gaisa šļūtene ar skavu*

## BRĪDINĀJUMI UN PADOMI

- 1.1 Ierīce ir jāuztur labā stāvoklī atbilstoši kvalificētai personai. Lai tas darbotos pareizi, tas ir jātur tīrs.
- 1.2 Maksimālā celbspēja ir 22 tonnas. Nepārsniedziet 22 tonnu celbspēju.
- 1.3 Lietojiet ierīci atbilstoši tai paredzētajam mērķim. Neizmantojiet to citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas ir būvēts.
- 1.4 Neļaujiet bērniem un neapmācītiem cilvēkiem atrasties darbināmās ierīces tuvumā.
- 1.5 Pirms darbu uzsākšanas ar šo ierīci novelciet visus nepieguļošos vai vaļīgos apģērbus un visus nevajadzīgos priekšmetus, piemēram, kaklasaites, gredzenus, pulksteņus un citas rotaslietas, un nostipriniet garus matus.
- 1.6. Lietojot šo iekārtu, jāvalkā ANSI apstiprinātas aizsargbrilles.
- 1.7. Lūdzu, saglabājiēt līdzsvaru un valkājiēt neslīdošus apavus.
- 1.8. Pacēlājs jānovieto uz cietas, stabilas virsmas, kas var izturēt lielākas slodzes. Virsmai jābūt tīrai, un pēc darba pabeigšanas darba vieta ir pienācīgi jāsakārto. Pacelšanas stacijai jābūt pietiekami apgaismotai.
- 1.9 Pacelot transportlīdzekli, izmantojiēt rokas bremzi un bloķējiēt visus riteņus.
- 1.10 Uzreiz pēc pacelšanas krava jāatbalsta ar atbilstošu atbalsta aprīkojumu, piemēram, pacelšanas kājām ar atbilstošu celbspēju.
- 1.11 Pirms izkāpšanas no transportlīdzekļa pārbaudiēt, vai zem tā nav nekā un vai visas personas atrodas atbilstošā drošā attālumā.
- 1.12 Kamēr krava atrodas uz pacēlāja, kravu pārvietot nav atļauts. Pacēlājs ir paredzēts tikai statiskai pacelšanai un nolaišanai. Kamēr tas atrodas uz lifta, lūdzu, pārliecinieties, vai transportlīdzeklis ir stabils.
- 1.13 Pirms darba uzsākšanas pārbaudiēt, vai ierīcei nav ārēju bojājumu. Nestrādājiēt ar aprīkojumu, kas ir bojāts, saplaisājis vai kam trūkst detaļu.
- 1.14. Liftu nedrīkst izmantot, ja esat pārpūlējies vai esat alkohola, narkotiku vai citu apreibinošu vielu vai medikamentu ar apreibinošu iedarbību reibumā.
- 1.15 Neļaujjiēt personām, kuras iepriekš nav bijušas apmācītas, strādāt ar šo ierīci vai ar to.
- 1.16. Jebkādas konstrukcijas izmaiņas vai citas lifta modifikācijas “pašu pašu spēkiem” nav atļautas.
- 1.17 Nav atļauts izmantot bremžu šķidrumu vai citus šķidrumus, kas nav paredzēti hidrauliskajiem cilindriem. Uzpildot hidraulisko sūkni, nesajauciēt dažāda veida hidrauliskās eļļas.
- 1.18 Liftam jābūt aizsargātam pret lietūs un nelabvēlīgiem laikapstākļiem.
- 1.19. Pacēlāja remonts jāveic speciālistam. Jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.
- 1.20 **PIEZĪME:** Šeit uzskaitītie brīdinājiēt un norādījiēt nevar atspoguļot visas situācijiēt un visus riskus. Tāpēc savas un citu drošības labad atceriētiēt izmantot pacēlāju piesardzīgi, pārdomāti un ar izdomu. Lūdzu, izmantojiēt liftu ar pienācīgu atbildību.

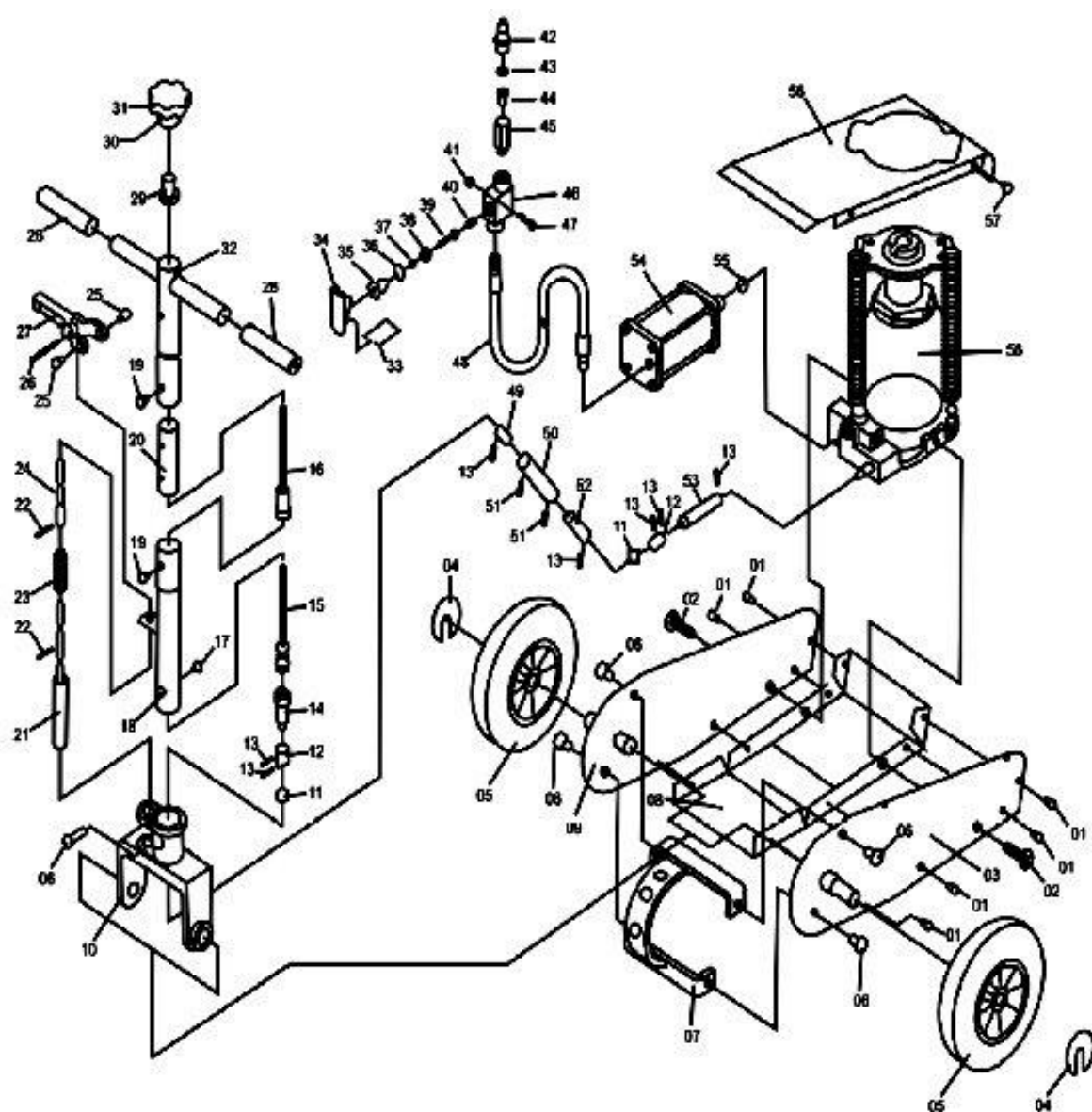
## Lietotāja rokasgrāmata

- 3.1 Salieciet rokturi saskaņā ar montāžas rasējumu.
- 3.2 Aizveriet iztukšošanas vārstu, griežot to pulksteņrādītāja virzienā līdz galam.
- 3.3 Pēc tam izmantojiet rokas bremzi un bremžu loku, lai bloķētu riteņus, lai novērstu paceltā transportlīdzekļa kustību.
- 3.4 Noregulējiet rokturi, lai pareizi novietotu pacēlāju, pēc tam noregulējiet izpildmehānisma pagarinājumu (P 19.1) vajadzīgajā augstumā.
- 3.5 Ātri pievienojiet šļūtenes savienotāju padeves šļūtenei, pēc tam ieslēdziet kompresoru.
- 3.6 Paceliet kravu vēlamajā augstumā, pēc tam izslēdziet gaisa vārstu un nekavējoties izmantojiet atbilstošas celjspējas pacelšanas ierīci.
- 3.7 Kad darbs ir pabeigts, atvienojiet gaisa padevi un uzmanīgi noņemiet statīvus.
- 3.8 Lēnām un uzmanīgi nolaidiet slodzi, griežot riteni pretēji pulksteņrādītāja virzienam, pēc tam nolaidiet cilindra pagarinājumu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā līdz vajadzīgajam līmenim, un izvelciet domkratu.

Tiek pieņemts, ka lifta kalpošanas laiks ir 5 gadi.

## Apkope

- 4.1. Notīriet pacēlāja ārpusi ar sausu, mīkstu un tīru drāniņu, periodiski ieeļļojiet metinātās šuves, pagarinājuma skrūves un visas kustīgās daļas ar vieglu eļļu.
- 4.2. Kad produkts netiek lietots, tas jāuzglabā sausā vietā ar virzuli (P19) un virzuļa pagarinājumu (P19.1) cik vien iespējams nolaist.
- 4.3 Ja efektivitāte samazinās, hidrauliskā sistēma ir jāatgaiso: Lai to izdarītu, pagrieziet pogu 1-1/2 reizes pretēji pulksteņrādītāja virzienam, tad uzmanīgi izvelciet uzpildes aizbāzni (P22), pievienojiet saspīestā gaisa pieslēgvietu gaisa avotam, ieslēdziet kompresoru, ļaujiet tam kādu laiku darboties, pēc tam pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā. Pēc tam pārbaudiet eļļas līmeni, ja tas nav piemērots, piepildiet tvertni ar augstas kvalitātes hidraulisko eļļu saskaņā ar norādījumiem sadaļā 4.4. pēc tam ievietojiet kontaktdakšu pareizajā vietā.
- 4.4 Hidrauliskās eļļas pārbaude: novietojiet produktu vertikāli, pilnībā nolaidiet virzuli un izņemiet aizbāzni, ja nepietiek, piepildiet tvertni ar augstas kvalitātes hidraulisko eļļu līdz cauruma apakšējai malai, pēc tam atgaisojiet sistēmu, kā aprakstīts 4.3. punktā, pievienojiet vēl nedaudz eļļas un ievietojiet aizbāzni tvertnes caurumā.





CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 24

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### **22T pneimatiskais domkrats** **Tips: G01068, modelis: MR8021(22T)**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija 2006/42/EK par mašīnām un standartiem,  
EN 1494:2000+A1:2008

ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets

EK tips Nr.0B210127.JMT0T88 no 27.01.2021

izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Itālija

Tālrunis: +39 051 6705141, fakss: +39 051 6705156

E-pasts: ecm@entecerma.it, vietne: www.entecerma.it

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts  
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

#### **Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:**

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 06.03.2024

Izdošanas vieta un datums

**Larysa Kowalczyk**

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pneumatický zvedák 22T  
Typ: G01068, Model: MR8021(22T)  
Překlad původního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



**Vyrobena pro:**  
**GEKO Sp. z o. k.**  
**Kietlin, ul. Pěší ulice 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



### **POZOR!!!**

**Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného produktu. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.**

### ***Technické údaje***

*Nosnost 22T*

*Připojení stlačeného vzduchu 1/4"*

*Výška zdvihu 240-500mm*

*Průměr kola 8"*

*Pracovní tlak 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" vzduchová hadice se svorkou*

## **VAROVÁNÍ A TIPY**

- 1.1 Spotřebič by měl udržovat v dobrém stavu příslušně kvalifikovaná osoba. Aby správně fungoval, musí být udržován v čistotě.
- 1.2 Maximální nosnost je 22 tun. Nepřekračujte nosnost 22 tun.
- 1.3 Používejte zařízení v souladu s jeho určením. Nepoužívejte jej pro žádný jiný účel, než pro který byl postaven.
- 1.4 Nedovolte dětem a neškoleným osobám v blízkosti provozního zařízení.
- 1.5 Před zahájením práce na tomto spotřebiči sejměte veškerý nepadnoucí nebo volný oděv a všechny nepotřebné předměty, jako jsou kravaty, prsteny, hodinky a další šperky, a zajistěte si dlouhé vlasy.
- 1.6 Při provozu tohoto zařízení je nutné nosit bezpečnostní brýle schválené ANSI.
- 1.7 Ujistěte se, že udržujete rovnováhu a nosíte protiskluzovou obuv.
- 1.8 Zvedák musí být umístěn na pevném stabilním povrchu, který snese větší zatížení. Povrch musí být udržován v čistotě a po dokončení práce musí být pracovní plocha řádně uklizena. Čerpací stanice by měla být dostatečně osvětlena.
- 1.9 Při zvedání vozidla použijte ruční brzdu a zablokujte všechna kola.
- 1.10 Bezprostředně po zvednutí musí být břemeno podepřeno vhodným podpůrným zařízením, jako jsou zvedací nohy s odpovídající nosností.
- 1.11 Před opuštěním vozidla zkontrolujte, zda se pod vozidlem nic nenachází a zda všechny osoby stojí v dostatečné bezpečné vzdálenosti.
- 1.12 Když je břemeno na zvedáku, není dovoleno s břemenem pohybovat. Zvedák je určen pouze pro statické zvedání a spouštění. Když je vozidlo na zvedáku, ujistěte se, že je stabilní.
- 1.13 Před zahájením práce zkontrolujte, zda zařízení není zevně poškozeno. Nepracujte na zařízení, které je poškozené, prasklé nebo na něm chybí díly.
- 1.14 Výtah nesmíte používat, pokud jste přepracovaní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo jiných omamných látek nebo léků s omamným účinkem.
- 1.15 Nedovolte, aby na tomto zařízení nebo s ním pracovaly osoby, které nebyly dříve proškoleny.
- 1.16 Jakékoli změny konstrukce nebo jiné úpravy výtahu „svépomocí“ nejsou povoleny.
- 1.17 Není dovoleno používat brzdovou kapalinu nebo jiné kapaliny, které nejsou určeny pro hydraulické válce. Při plnění hydraulického čerpadla nemíchejte různé typy hydraulických olejů.
- 1.18 Výtah musí být chráněn proti dešti a nepříznivým povětrnostním vlivům.
- 1.19 Výtah by měl být opraven odborníkem. Používejte pouze originální náhradní díly.
- 1.20 POZNÁMKA: Zde uvedená varování a pokyny nemohou představovat všechny situace a všechna rizika. Proto v zájmu vlastní bezpečnosti i bezpečnosti ostatních pamatujte na to, abyste výtah používali opatrně, promyšleně a s představivostí. Používejte výtah s náležitou odpovědností.

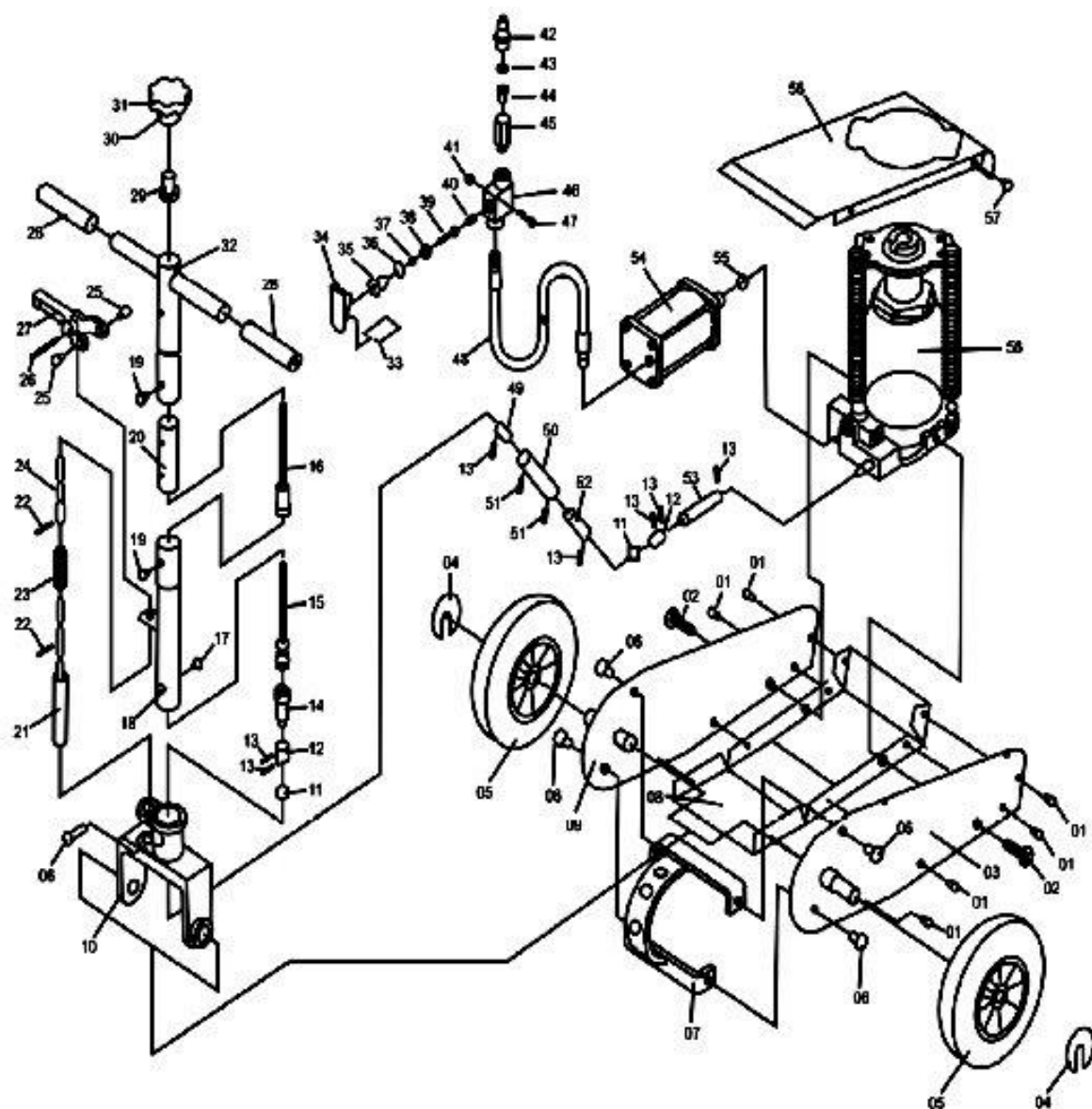
## Uživatelská příručka

- 3.1 Sestavte rukojeť podle montážního výkresu.
- 3.2 Zavřete vypouštěcí ventil otočením ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- 3.3 Poté pomocí ruční brzdy a brzdové čelisti zablokujte kola, aby se zvednuté vozidlo nemohlo pohybovat.
- 3.4 Nastavte rukojeť tak, aby byl zvedák vhodně umístěn, poté nastavte prodloužení pohonu (P 19.1) na požadovanou výšku.
- 3.5 Rychle připojte konektor hadice k přívodní hadici a poté zapněte kompresor.
- 3.6 Zvedněte břemeno do požadované výšky, poté vypněte vzduchový ventil a ihned použijte zvedací zařízení odpovídající nosnosti.
- 3.7 Po dokončení práce odpojte přívod vzduchu a opatrně vyjměte stojany.
- 3.8 Pomalu a opatrně snižte břemeno otáčením kola proti směru hodinových ručiček, poté spusťte nástavec berana jeho otáčením ve směru hodinových ručiček na požadovanou úroveň a vytáhněte zvedák.

Předpokládaná životnost výtahu je 5 let.

## Údržba

- 4.1. Vnější část zvedáku čistěte suchým, měkkým a čistým hadříkem, pravidelně mažte svary, prodlužovací šrouby a všechny pohyblivé části lehkým olejem.
- 4.2. Když se výrobek nepoužívá, měl by být skladován na suchém místě s pístem (P19) a prodloužením pístu (P19.1) co nejvíce spuštěnými.
- 4.3 Pokud se účinnost sníží, je třeba odvzdušnit hydraulický systém: K tomu otočte knoflíkem 1-1/2 krát proti směru hodinových ručiček, poté jemně vytáhněte plnicí zátku (P22), připojte port stlačeného vzduchu ke zdroji vzduchu, zapněte kompresor, nechte jej chvíli běžet a poté otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček. Poté zkontrolujte hladinu oleje, pokud není vhodná, naplňte nádobu vysoce kvalitním hydraulickým olejem podle pokynů v části 4.4. poté umístěte zástrčku na správné místo.
- 4.4 Kontrola hydraulického oleje: umístěte výrobek do svislé polohy, zcela spusťte píst a sejměte zátku, pokud není dostatek, naplňte nádobu vysoce kvalitním hydraulickým olejem po spodní okraj otvoru, poté odvzdušněte systém, jak je popsáno v bodě 4.3, přidejte trochu oleje a zasuňte zátku do otvoru nádoby.





Poslední dvě číslice roku označení CE - 24

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**GEKO Sp z o. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

**22T pneumatický zvedák**  
**Typ: G01068, Model: MR8021(22T)**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a normách,  
EN 1494:2000+A1:2008

je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení

EC typ č. 0B210127.JMT0T88 ze dne 27.01.2021

vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Itálie

Telefon : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Webové stránky: www.entecerma.it

Identifikační číslo notifikované osoby: 1282

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyk**

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Pneumatický zdvihák 22T  
Typ: G01068, Model: MR8021(22T)

Preklad pôvodného návodu  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre:  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, ul. Pešia ulica 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



**POZOR!!!**

**Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu. Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.**

***Technické údaje***

*Nosnosť 22T*

*Prípojka na stlačený vzduch 1/4"*

*Výška zdvihu 240-500mm*

*Priemer kolesa 8"*

*Pracovný tlak 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" vzduchová hadica so svorkou*

## UPOZORNENIA A TIPY

- 1.1 Spotrebič by mala udržiavať v dobrom stave vhodne kvalifikovaná osoba. Aby správne fungoval, musí byť udržiavaný v čistote.
- 1.2 Maximálna nosnosť je 22 ton. Neprekračujte nosnosť 22 ton.
- 1.3 Zariadenie používajte v súlade s jeho určením. Nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý bol vyrobený.
- 1.4 Nedovoľte deťom a neškoleným osobám v blízkosti prevádzkového zariadenia.
- 1.5 Pred začatím práce na tomto spotrebiči si odstráňte všetok nepadnuci alebo voľný odev a všetky nepotrebné predmety, ako sú kravaty, prstene, hodinky a iné šperky, a zaistite si dlhé vlasy.
- 1.6 Pri prevádzke tohto zariadenia je potrebné nosiť bezpečnostné okuliare schválené ANSI.
- 1.7 Uistite sa, že udržiavate rovnováhu a nosíte protišmykové topánky.
- 1.8 Výťah musí byť umiestnený na pevnom, stabilnom povrchu, ktorý znesie väčšiu záťaž. Povrch musí byť udržiavaný v čistote a pracovný priestor musí byť po ukončení práce riadne uprataný. Čerpacia stanica by mala byť dostatočne osvetlená.
- 1.9 Pri zdvíhaní vozidla použite ručnú brzdu a zablokujte všetky kolesá.
- 1.10 Ihneď po zdvihnutí musí byť bremeno podopreté vhodným podporným zariadením, ako sú zdvíhacie nohy s primeranou nosnosťou.
- 1.11 Pred opustením vozidla skontrolujte, či sa pod vozidlom nič nenachádza a či všetky osoby stoja v primeranej bezpečnej vzdialenosti.
- 1.12 Kým je bremeno na výťahu, nie je dovolené s bremenom pohybovať. Zdvihák je určený len na statické zdvíhanie a spúšťanie. Keď je vozidlo na výťahu, uistite sa, že je stabilné.
- 1.13 Pred začatím práce skontrolujte, či zariadenie nie je zvonka poškodené. Nepracujte na zariadení, ktoré je poškodené, prasknuté alebo má chýbajúce časti.
- 1.14 Výťah nesmiete používať, ak ste prepracovaný alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo iných omamných látok alebo liekov s omamným účinkom.
- 1.15 Nedovoľte, aby na tomto zariadení alebo s ním pracovali osoby, ktoré neboli predtým zaškolené.
- 1.16 Akékoľvek zmeny konštrukcie alebo iné úpravy výťahu „svojpomocne“ nie sú povolené.
- 1.17 Nie je dovolené používať brzdovú kvapalinu alebo iné kvapaliny, ktoré nie sú určené pre hydraulické valce. Pri plnení hydraulického čerpadla nemiešajte rôzne typy hydraulických olejov.
- 1.18 Výťah musí byť chránený pred dažďom a nepriaznivými poveternostnými vplyvmi.
- 1.19 Výťah by mal opraviť odborník. Mali by sa používať iba originálne náhradné diely.
- 1.20 POZNÁMKA: Tu uvedené varovania a pokyny nemôžu predstavovať všetky situácie a všetky riziká. Preto v záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti iných nezabúdajte na to, aby ste výťah používali opatrne, premyslene a s predstavivosťou. Používajte výťah s náležitou zodpovednosťou.

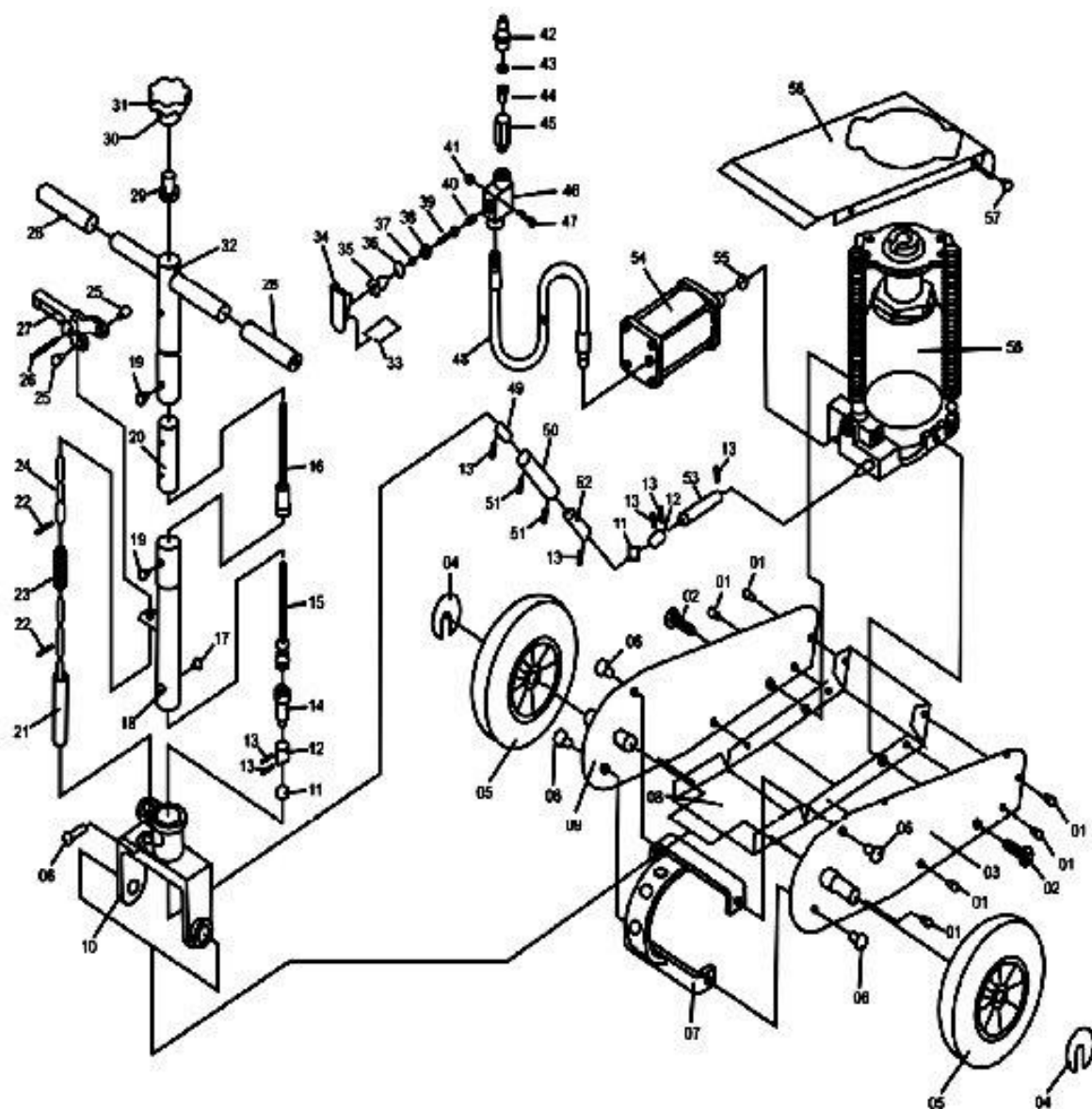
## Používateľská príručka

- 3.1 Namontujte rukoväť podľa montážneho výkresu.
- 3.2 Zatvorte vypúšťací ventil jeho otočením v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- 3.3 Potom pomocou ručnej brzdy a brzdovej čeľuste zablokujte kolesá, aby ste zabránili pohybu zdvihnutého vozidla.
- 3.4 Nastavte rukoväť do správnej polohy zdvihu, potom nastavte predĺženie ovládača (P 19.1) na požadovanú výšku.
- 3.5 Rýchlo pripojte konektor hadice k prívodnej hadici a potom zapnite kompresor.
- 3.6 Zdvihnite náklad do požadovanej výšky, potom zatvorte vzduchový ventil a ihneď použite zdvíhacie zariadenie s primeranou kapacitou.
- 3.7 Po dokončení práce odpojte prívod vzduchu a opatrne odstráňte stojany.
- 3.8 Pomaly a opatrne spustite bremeno otáčaním kolesa proti smeru hodinových ručičiek, potom spustite predĺženie barana otáčaním v smere hodinových ručičiek na požadovanú úroveň a vytiahnite zdvihák.

Predpokladaná životnosť výťahu je 5 rokov.

## Údržba

- 4.1. Vonkajšiu časť výťahu čistite suchou, mäkkou a čistou handričkou, pravidelne namažte zvary, predlžovacie skrutky a všetky pohyblivé časti ľahkým olejom.
- 4.2. Keď sa výrobok nepoužíva, mal by byť uskladnený na suchom mieste s piestom (P19) a predĺžením piestu (P19.1) čo najviac spustenými.
- 4.3 Ak sa účinnosť zníži, hydraulický systém by sa mal odvzdušniť: Za týmto účelom otočte gombík 1-1/2 krát proti smeru hodinových ručičiek, potom jemne vytiahnite plniacu zátku (P22), pripojte port stlačeného vzduchu k zdroju vzduchu, zapnite kompresor, nechajte ho chvíľu bežať a potom otočte gombík v smere hodinových ručičiek. Potom skontrolujte hladinu oleja, ak nie je vhodná, naplňte nádobu vysokokvalitným hydraulickým olejom podľa pokynov v časti 4.4. potom umiestnite zástrčku na správne miesto.
- 4.4 Kontrola hydraulického oleja: výrobok postavte do zvislej polohy, úplne spustite piest a odstráňte zátku, ak ho nie je dostatok, naplňte nádobu vysoko kvalitným hydraulickým olejom po spodnú hranu otvoru, potom odvzdušnite systém podľa popisu v bode 4.3, pridajte trochu oleja a vložte zátku do otvoru nádoby.





Posledné dve číslice roku označenia CE - 24

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

**22T pneumatický zdvihák**  
**Typ: G01068, Model: MR8021(22T)**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a normách,  
EN 1494:2000+A1:2008

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. 0B210127.JMT0T88 zo dňa 27.01.2021

vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Taliansko

Telefón : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Webová stránka: www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení  
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024  
Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyk**  
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Pneumatikus emelő 22T

Típus: G01068, Modell: MR8021(22T)

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



**Gyártva:**

**GEKO Sp. z o o. k.**

**Kietlin, ul. Sétáló utca 3**

**97-500 Radomsko**

**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



### **FIGYELEM!!!**

**A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől. Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.**

## ***Műszaki adatok***

*Teherbírása 22T*

*Sűrített levegő csatlakozás 1/4"*

*Emelési magasság 240-500mm*

*kerék átmérője 8"*

*Üzemi nyomás 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8"-os légtömlő bilincssel*

## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TIPPEK

- 1.1 A készüléket megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell karbantartania. Ahhoz, hogy megfelelően működjön, tisztán kell tartani.
- 1.2 A maximális teherbírás 22 tonna. A teherbírás ne haladja meg a 22 tonnát.
- 1.3 A készüléket rendeltetésszerűen használja. Ne használja más célra, mint amelyre építették.
- 1.4 Ne engedjen gyermekeket és képzetlen személyeket a kezelőkészülék közelébe.
- 1.5 A készüléken végzett munka megkezdése előtt távolítsa el minden rosszul illeszkedő vagy bő ruhát és minden felesleges tárgyat, például nyakkendőt, gyűrűt, órát és egyéb ékszert, és rögzítse a hosszú haját.
- 1.6 A berendezés használatakor ANSI által jóváhagyott védőszemüveget kell viselni.
- 1.7 Ügyeljen arra, hogy megtartsa egyensúlyát, és csúszásmentes cipőt viseljen.
- 1.8 A felvonót szilárd, stabil felületre kell helyezni, amely nagyobb terhelést is elbír. A felületet tisztán kell tartani, és a munkaterületet megfelelően rendbe kell tenni a munka befejezése után. Az átemelő állomást megfelelően meg kell világítani.
- 1.9 A jármű felemelésekor használja a kéziféket és blokkolja az összes kereket.
- 1.10 Közvetlenül az emelést követően a terhet megfelelő támasztóberendezésekkel, például megfelelő emelőképessegű emelő lábakkal kell alátámasztani.
- 1.11 Mielőtt elhagyná a járművet, ellenőrizze, hogy nincs alatta semmi, és mindenki megfelelő biztonságos távolságban áll-e.
- 1.12 Amíg a teher az emelőn van, nem szabad a rakományt mozgatni. A felvonót csak statikus emelésre és süllyesztésre tervezték. Amíg a felvonón van, ellenőrizze, hogy a jármű stabilan áll-e.
- 1.13 A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készüléket külső sérülések szempontjából. Ne dolgozzon olyan berendezésen, amely sérült, repedt vagy hiányzó alkatrészekből áll.
- 1.14 Tilos a felvonót használni, ha túlterhelt vagy alkohol, kábítószer vagy más bódító hatású anyag, illetve bódító hatású gyógyszer hatása alatt áll.
- 1.15 Ne engedje, hogy olyan személyek dolgozzanak ezen a készüléken, akiket korábban nem képeztek ki.
- 1.16 A felvonó konstrukciójának bármilyen változtatása vagy egyéb „önálló” módosítása nem megengedett.
- 1.17 Tilos fékfolyadék vagy más, nem hidraulikus hengerekhez való folyadék használata. Ne keverjen különböző típusú hidraulikaolajokat a hidraulika szivattyú feltöltésekor.
- 1.18 A felvonót védeni kell az esőtől és a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól.
- 1.19 A felvonót szakembernek kell megjavítania. Csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- 1.20 MEGJEGYZÉS: Az itt felsorolt figyelmeztetések és utasítások nem jelentenek minden helyzetet és kockázatot. Ezért saját és mások biztonsága érdekében ne felejtse el óvatosan, megfontoltan és fantáziával használni a liftet. Kérjük, hogy megfelelő felelősséggel használja a liftet.

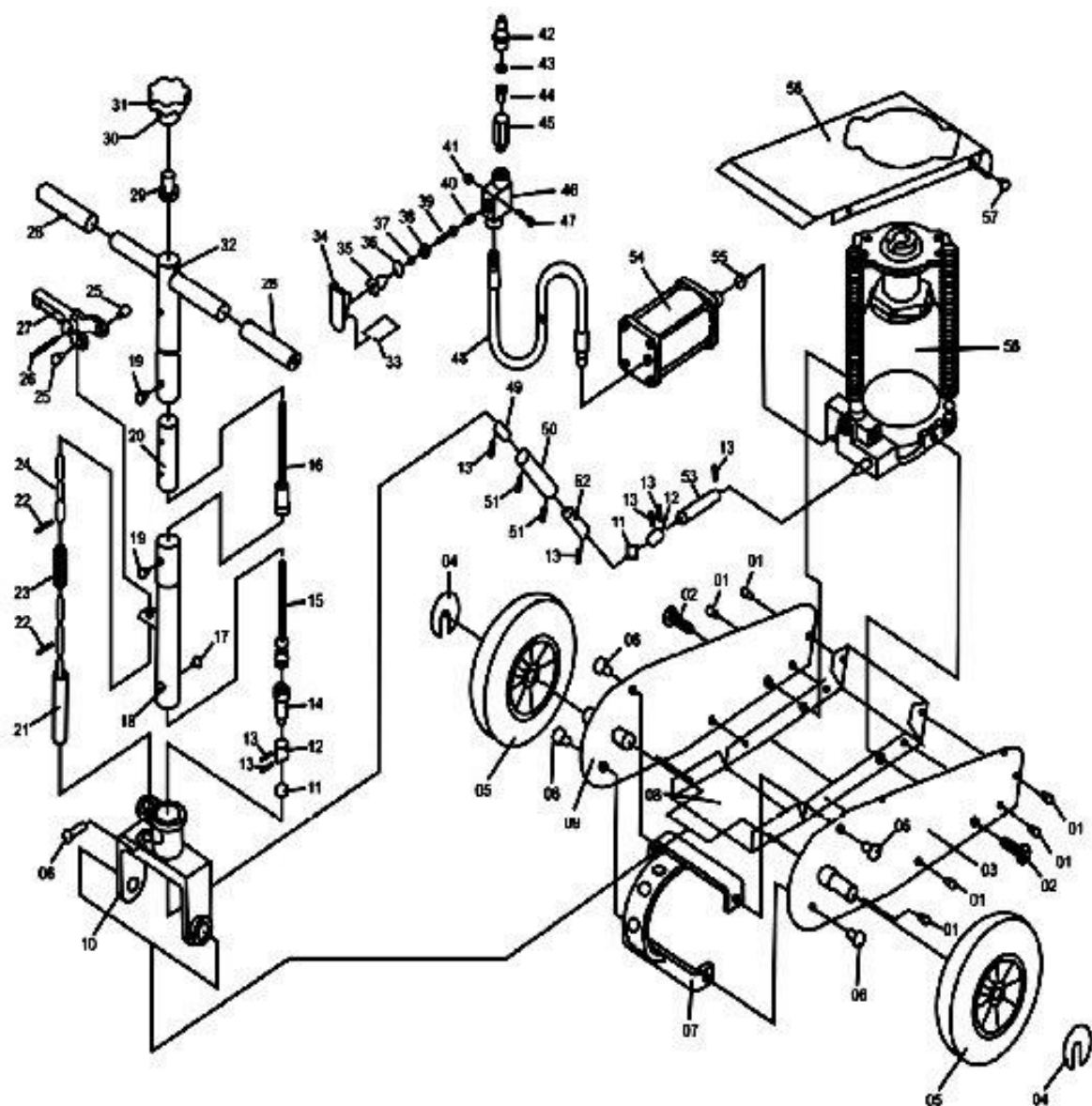
## Felhasználói kézikönyv

- 3.1 Szerelje össze a fogantyút a szerelési rajz szerint.
- 3.2 Zárja el a leeresztő szelepet az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig forgatva.
- 3.3 Ezután a kézifékkal és a fékpofával blokkolja a kerekeket, hogy megakadályozza a felemelt jármű elmozdulását.
- 3.4 Állítsa be a fogantyút a felvonó megfelelő pozíciójához, majd állítsa be a működtető szerkezet hosszabbítóját (P 19.1) a kívánt magasságra.
- 3.5 Gyorsan csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót az ellátó tömlőhöz, majd kapcsolja be a kompresszort.
- 3.6 Emelje fel a rakományt a kívánt magasságra, majd zárja el a levegőszelepet, és azonnal használjon megfelelő teherbírású emelőeszközt.
- 3.7 A munka befejezése után válassza le a levegőellátást, és óvatosan távolítsa el az állványokat.
- 3.8 Lassan és óvatosan engedje le a terhet a kereket az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, majd engedje le a nyomószár hosszabbítóját az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a kívánt szintre, és húzza ki az emelőt.

A felvonó hasznos élettartama 5 év.

## Karbantartás

- 4.1. Tisztítsa meg az emelő külsejét száraz, puha és tiszta ruhával, időnként kenje meg a hegesztési varratokat, a hosszabbító csavarokat és az összes mozgó alkatrészt könnyű olajjal.
- 4.2. Ha a terméket nem használja, száraz helyen kell tárolni, a dugattyúval (P19) és a dugattyúhosszabbítóval (P19.1) amennyire csak lehetséges.
- 4.3 Ha csökken a hatásfok, légteleníteni kell a hidraulikus rendszert: Ehhez forgassa el a gombot 1-1/2-szer az óramutató járásával ellentétes irányba, majd óvatosan húzza ki a betöltő dugót (P22), csatlakoztassa a sűrített levegő nyílást a levegőforráshoz, kapcsolja be a kompresszort, hagyja járni egy ideig, majd forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba. Ezután ellenőrizze az olajsintet, ha nem megfelelő, töltsse fel a tartályt kiváló minőségű hidraulikaolajjal a 4.4 fejezetben leírtak szerint. majd helyezze a dugót a megfelelő helyre.
- 4.4 A hidraulikaolaj ellenőrzése: helyezze függőlegesen a terméket, teljesen engedje le a dugattyút és távolítsa el a dugót, ha nincs elég, töltsse fel a tartályt kiváló minőségű hidraulikaolajjal a furat alsó széléig, majd légtelenítse a rendszert a 4.3 pontban leírtak szerint, adjon hozzá még egy kis olajat, és helyezze be a dugót a tartály nyílásába.





A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 24

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

**22T pneumatikus emelő**  
**Típus: G01068, Típus: MR8021(22T)**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a szabványokról,

EN 1494:2000+A1:2008

megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával

EK típusszám: 0B210127.JMT0T88, 2021.01.27

az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Olaszország

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Weboldal: www.entecerma.it

A bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

**A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2024.03.06  
Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**  
A meghatalmazott neve, vezetéknéve és beosztása

# MANUAL DE UTILIZARE

**Cric pneumatic 22T**  
**Tip: G01068, Model: MR8021(22T)**

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



**Fabricat pentru:**  
**GEKO Sp. z o. k.**  
**Kitlin, ul. Strada pietonală 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



**ATENȚIE!!!**

**Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.**

***Date tehnice***

*Capacitate de ridicare 22T*

*Racord aer comprimat 1/4"*

*Înălțime de ridicare 240-500mm*

*Diametrul roții 8"*

*Presiune de lucru 0,75 - 0,85 MPA*

*Furtun de aer de 3/8" cu clemă*

## AVERTIZĂRI ȘI SFATURI

- 1.1 Aparatul trebuie întreținut în stare bună de către o persoană calificată corespunzător. Pentru ca acesta să funcționeze corect, trebuie păstrat curat.
- 1.2 Capacitatea maximă de ridicare este de 22 de tone. Nu depășiți capacitatea de ridicare de 22 de tone.
- 1.3 Utilizați dispozitivul în conformitate cu scopul propus. Nu-l utilizați în alt scop decât cel pentru care a fost construit.
- 1.4 Nu permiteți copiilor și persoanelor neinstruite în apropierea dispozitivului de operare.
- 1.5 Înainte de a începe lucrul la acest aparat, îndepărtați toate hainele nepotrivite sau largi și toate articolele inutile, cum ar fi cravate, inele, ceasuri și alte bijuterii și asigurați-vă părul lung.
- 1.6 La utilizarea acestui echipament trebuie purtați ochelari de protecție aprobați ANSI.
- 1.7 Vă rugăm să vă asigurați că vă păstrați echilibrul și că purtați pantofi anti-alunecare.
- 1.8 Ascensorul trebuie amplasat pe o suprafață solidă, stabilă, care poate rezista la sarcini mai grele. Suprafața trebuie menținută curată, iar zona de lucru trebuie aranjată corespunzător după terminarea lucrărilor. Stația de ridicare trebuie să fie iluminată corespunzător.
- 1.9 Când ridicați vehiculul, folosiți frâna de mână și blocați toate roțile.
- 1.10 Imediat după ridicare, sarcina trebuie susținută cu echipamente de sprijin adecvate, cum ar fi picioare de ridicare cu capacitate de ridicare adecvată.
- 1.11 Înainte de a părăsi vehiculul, verificați dacă nu există nimic dedesubt și că toate persoanele stau la o distanță de siguranță adecvată.
- 1.12 În timp ce sarcina este pe lift, nu este permisă deplasarea încărcăturii. Ascensorul este proiectat numai pentru ridicarea și coborârea statică. În timp ce se află pe lift, vă rugăm să vă asigurați că vehiculul este stabil.
- 1.13 Înainte de a începe lucrul, verificați dispozitivul pentru eventuale deteriorări externe. Nu lucrați la echipamente care sunt deteriorate, crăpate sau care au piese lipsă.
- 1.14 Nu trebuie să utilizați liftul dacă sunteți suprasolicitat sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a altor substanțe intoxicante sau medicamente cu efect intoxicant.
- 1.15 Nu permiteți persoanelor care nu au fost instruite anterior să lucreze la sau cu acest dispozitiv.
- 1.16 Orice modificare a designului sau alte modificări ale ascensorului „pe cont propriu” nu sunt permise.
- 1.17 Nu este permisă utilizarea lichidului de frână sau a altor fluide care nu sunt destinate cilindrilor hidraulici. Nu amestecați diferite tipuri de uleiuri hidraulice la umplerea pompei hidraulice.
- 1.18 Ascensorul trebuie protejat împotriva ploii și a condițiilor meteorologice nefavorabile.
- 1.19 Ascensorul trebuie reparat de un specialist. Trebuie folosite numai piese de schimb originale.
- 1.20 NOTĂ: Avertismentele și instrucțiunile enumerate aici nu pot reprezenta toate situațiile și toate riscurile. Prin urmare, pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, nu uitați să utilizați liftul cu prudență, atenție și imaginație. Vă rugăm să utilizați liftul cu responsabilitatea cuvenită.

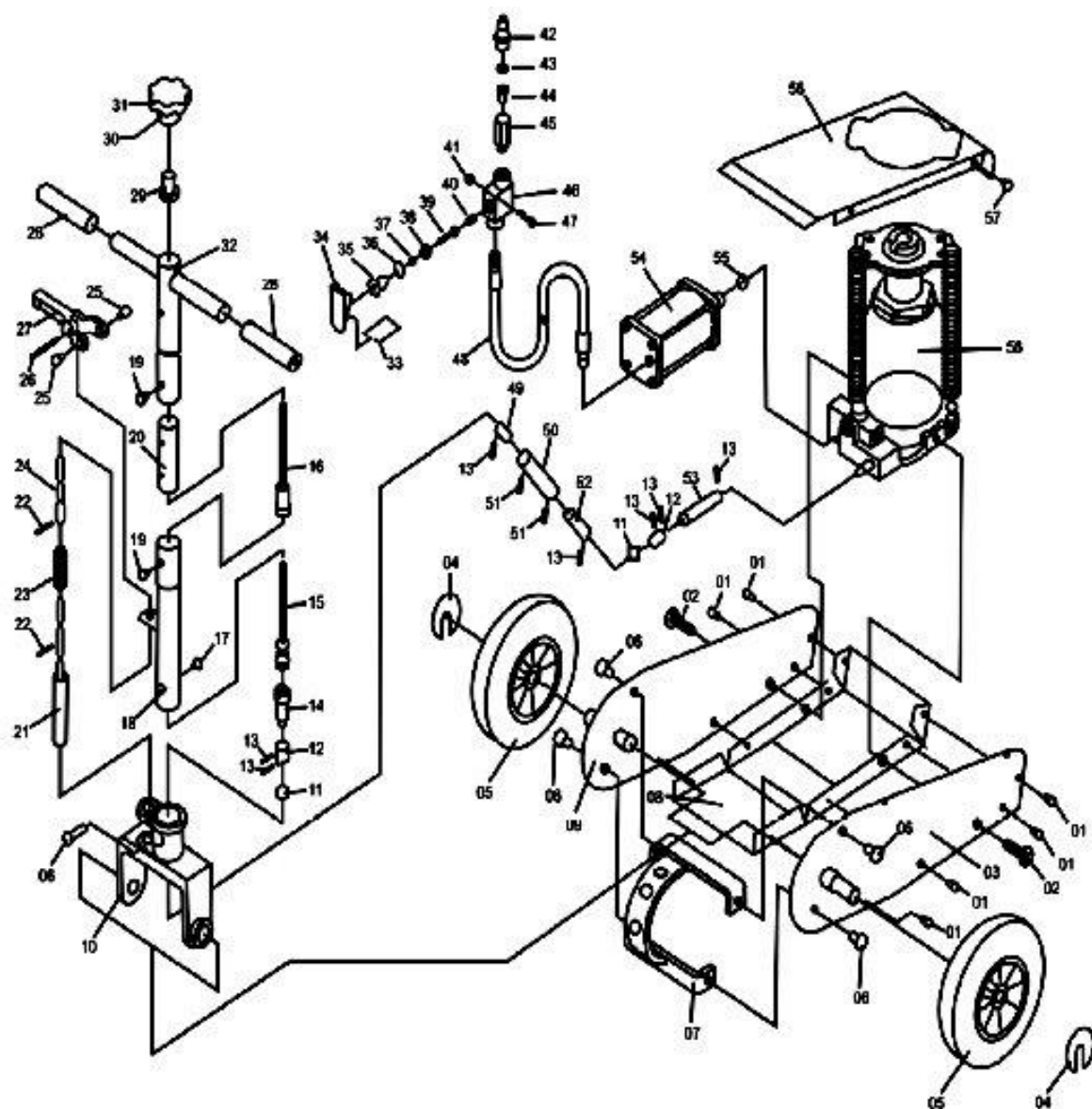
## Manual de utilizare

- 3.1 Asamblați mânerul conform desenului de montaj.
- 3.2 Închideți robinetul de golire rotind-o în sensul acelor de ceasornic cât de mult poate ajunge.
- 3.3 Apoi utilizați frâna de mână și sabotul de frână pentru a bloca roțile pentru a preveni mișcarea vehiculului ridicat.
- 3.4 Reglați mânerul pentru a poziționa liftul în mod corespunzător, apoi reglați extensia actuatorului (P 19.1) la înălțimea necesară.
- 3.5 Conectați rapid conectorul furtunului la furtunul de alimentare, apoi porniți compresorul.
- 3.6 Ridicați sarcina la înălțimea dorită, apoi opriți supapa de aer și utilizați imediat un dispozitiv de ridicare de capacitate adecvată.
- 3.7 După terminarea lucrărilor, deconectați alimentarea cu aer și îndepărtați cu grijă suporturile.
- 3.8 Coborâți încet și cu grijă sarcina rotind roata în sens invers acelor de ceasornic, apoi coborâți extensia berbecului rotind-o în sensul acelor de ceasornic până la nivelul dorit și trageți cricul.

Durata de viață utilă a ascensorului este estimată a fi de 5 ani.

## Întreținere

- 4.1. Curățați exteriorul ascensorului cu o cârpă uscată, moale și curată, lubrifiați periodic sudurile, șuruburile de prelungire și toate piesele mobile cu ulei ușor.
- 4.2. Când produsul nu este utilizat, acesta trebuie depozitat într-un loc uscat, cu pistonul (P19) și extensia pistonului (P19.1) coborâte cât mai mult posibil.
- 4.3 Dacă eficiența scade, sistemul hidraulic trebuie aerisit: Pentru a face acest lucru, rotiți butonul de 1-1/2 ori în sens invers acelor de ceasornic, apoi trageți ușor dopul de umplere (P22), conectați orificiul de aer comprimat la sursa de aer, porniți compresorul, lăsați-l să funcționeze puțin, apoi rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic. Apoi verificați nivelul uleiului, dacă nu este adecvat, umpleți recipientul cu ulei hidraulic de înaltă calitate conform instrucțiunilor din secțiunea 4.4. apoi puneți mufa în locul potrivit.
- 4.4 Verificarea uleiului hidraulic: așezați produsul în poziție verticală, coborâți complet pistonul și scoateți dopul, dacă nu este suficient, umpleți recipientul cu ulei hidraulic de înaltă calitate până la marginea inferioară a orificiului, apoi curățați sistemul așa cum este descris la punctul 4.3, adăugați mai mult ulei și introduceți dopul în orificiul containerului.





Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 24

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

**GEKO Sp z o o. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declară cu deplină responsabilitate că:

**Cric pneumatic 22T**  
**Tip: G01068, Model: MR8021(22T)**

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile și  
standardele,

EN 1494:2000+A1:2008

este identică cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare

CE tip nr 0B210127.JMT0T88 din 27.01.2021

eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italia

Telefon : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it

Număr de identificare a organismului notificat: 1282

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat  
sau reconstruit fără acordul producătorului.

**Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 06.03.2024  
Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

# MANUAL DEL USUARIO

**Gato neumático 22T**

**Tipo: G01068, Modelo: MR8021(22T)**

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



**Fabricado para:**  
**GEKO Sp. zoologia Sp. k.**  
**Kietlin, calle. Calle peatonal 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



### **!!!ATENCIÓN!!!**

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

### ***Datos técnicos***

*Capacidad de elevación 22T*

*Conexión de aire comprimido 1/4"*

*Altura de elevación 240-500 mm*

*Diámetro de la rueda 8"*

*Presión de trabajo 0,75 - 0,85 MPA*

*Manguera de aire de 3/8" con abrazadera*

## ADVERTENCIAS Y CONSEJOS

- 1.1 El aparato deberá ser mantenido en buen estado por una persona debidamente cualificada. Para que funcione correctamente es necesario mantenerlo limpio.
- 1.2 La capacidad máxima de elevación es de 22 toneladas. No exceda las 22 toneladas de capacidad de elevación.
- 1.3 Utilice el dispositivo conforme a su finalidad. No lo utilice para ningún otro fin que aquel para el que fue construido.
- 1.4 No permita que niños ni personas no capacitadas se acerquen al dispositivo en funcionamiento.
- 1.5 Antes de comenzar a trabajar en este aparato, quítese toda la ropa suelta o que no le quede bien y todos los elementos innecesarios como corbatas, anillos, relojes y otras joyas, y sujétese el cabello largo.
- 1.6 Se deben usar gafas de seguridad aprobadas por ANSI al operar este equipo.
- 1.7 Asegúrese de mantener el equilibrio y usar calzado antideslizante.
- 1.8 El elevador deberá colocarse sobre una superficie sólida y estable que pueda soportar cargas más pesadas. La superficie debe mantenerse limpia y el área de trabajo debe estar debidamente ordenada una vez finalizado el trabajo. La estación elevadora debe estar adecuadamente iluminada.
- 1.9 Al levantar el vehículo, utilice el freno de mano y bloquee todas las ruedas.
- 1.10 Inmediatamente después de levantar, la carga debe ser sostenida con un equipo de soporte adecuado, como por ejemplo patas de elevación con capacidad de elevación adecuada.
- 1.11 Antes de abandonar el vehículo, compruebe que no haya nada debajo y que todas las personas se mantengan a una distancia de seguridad adecuada.
- 1.12 Mientras la carga esté en el elevador, no está permitido moverla. El elevador está diseñado únicamente para elevación y descenso estático. Mientras esté en el elevador, asegúrese de que el vehículo esté estable.
- 1.13 Antes de comenzar a trabajar, compruebe que el dispositivo no presente daños externos. No trabaje en equipos que estén dañados, agrietados o que tengan piezas faltantes.
- 1.14 No debe utilizar el ascensor si está sobrecargado de trabajo o bajo la influencia de alcohol, drogas u otras sustancias intoxicantes o medicamentos con efecto intoxicante.
- 1.15 No permita que personas que no hayan recibido capacitación previa trabajen en este dispositivo o con él.
- 1.16 No se permiten cambios de diseño ni otras modificaciones en el ascensor "por cuenta propia".
- 1.17 No está permitido utilizar líquido de frenos ni otros líquidos no destinados a cilindros hidráulicos. No mezcle diferentes tipos de aceites hidráulicos al llenar la bomba hidráulica.
- 1.18 El ascensor deberá estar protegido contra la lluvia y las inclemencias del tiempo.
- 1.19 El ascensor deberá ser reparado por un especialista. Se deben utilizar únicamente repuestos originales.
- 1.20 NOTA: Las advertencias e instrucciones enumeradas aquí no pueden representar todas las situaciones ni todos los riesgos. Por lo tanto, por su propia seguridad y la de los demás, recuerde utilizar el ascensor con precaución, consideración e imaginación. Por favor, utilice el ascensor con la debida responsabilidad.

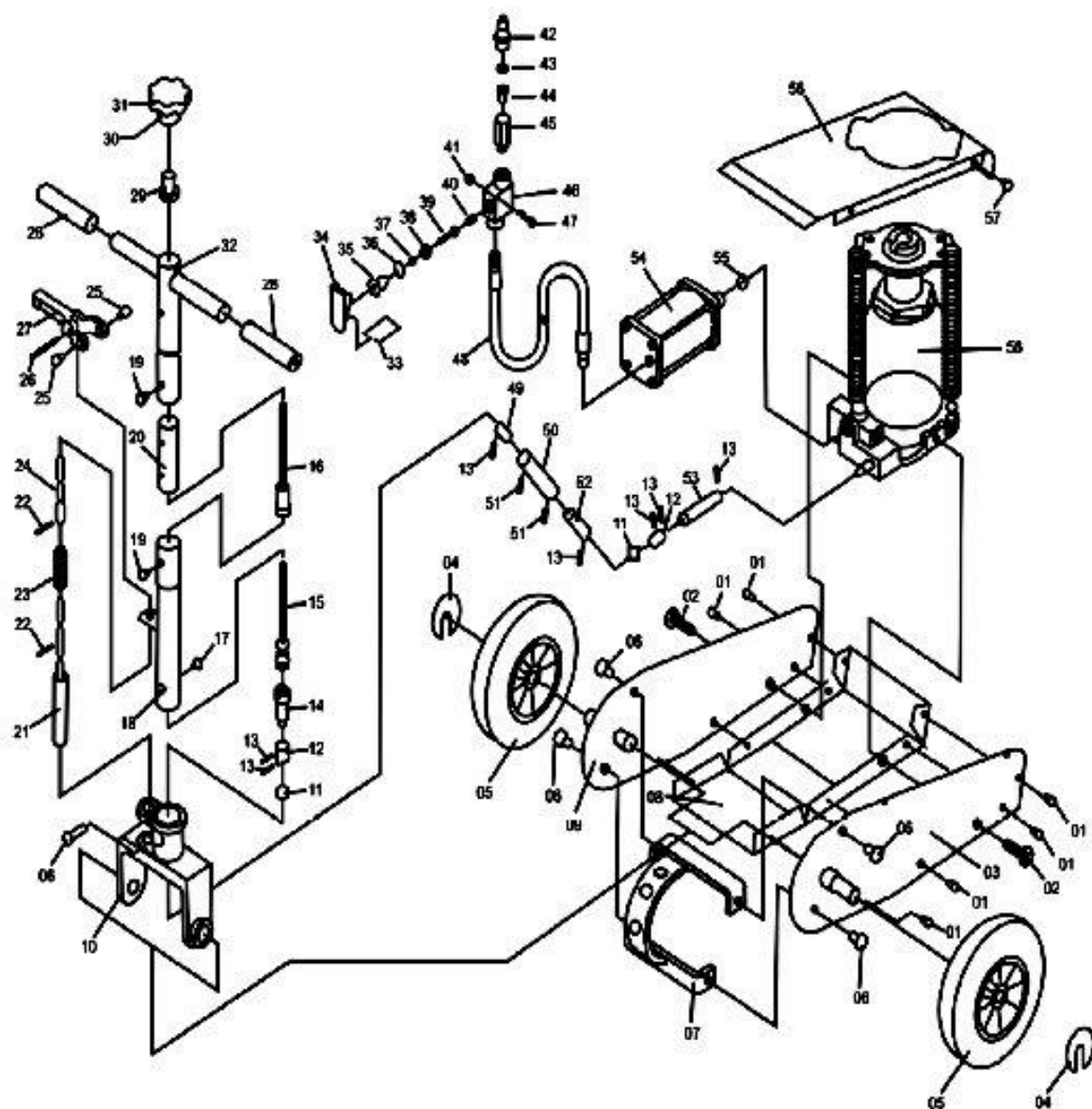
## Manual del usuario

- 3.1 Monte el mango según el plano de montaje.
- 3.2 Cierre la válvula de drenaje girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- 3.3 Luego utilice el freno de mano y la zapata de freno para bloquear las ruedas y evitar que el vehículo levantado se mueva.
- 3.4 Ajuste la manija para posicionar el elevador adecuadamente, luego ajuste la extensión del actuador (P 19.1) a la altura requerida.
- 3.5 Conecte rápidamente el conector de la manguera a la manguera de suministro y luego encienda el compresor.
- 3.6 Eleve la carga a la altura deseada, luego cierre la válvula de aire y utilice inmediatamente un dispositivo de elevación de capacidad adecuada.
- 3.7 Una vez finalizado el trabajo, desconecte el suministro de aire y retire con cuidado los soportes.
- 3.8 Baje la carga lenta y cuidadosamente girando la rueda en sentido antihorario, luego baje la extensión del cilindro girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta el nivel deseado y extraiga el gato.

Se supone que la vida útil del ascensor es de 5 años.

## Mantenimiento

- 4.1. Limpie el exterior del elevador con un paño seco, suave y limpio, lubrique periódicamente las soldaduras, los tornillos de extensión y todas las partes móviles con aceite ligero.
- 4.2. Cuando el producto no esté en uso, debe almacenarse en un lugar seco con el pistón (P19) y la extensión del pistón (P19.1) bajados lo más posible.
- 4.3 Si la eficiencia disminuye, se debe purgar el sistema hidráulico: para ello, gire la perilla 1-1/2 veces en sentido antihorario, luego extraiga con cuidado el tapón de llenado (P22), conecte el puerto de aire comprimido a la fuente de aire, encienda el compresor, déjelo funcionar durante un rato y luego gire la perilla en sentido horario. A continuación verifique el nivel de aceite, si no es el adecuado, llene el recipiente con aceite hidráulico de alta calidad según las instrucciones del apartado 4.4. Luego coloque el enchufe en el lugar correcto.
- 4.4 Comprobación del aceite hidráulico: coloque el producto en posición vertical, baje completamente el pistón y retire el tapón, si no hay suficiente, llene el recipiente con aceite hidráulico de alta calidad hasta el borde inferior del orificio, luego purgue el sistema como se describe en el punto 4.3, agregue un poco más de aceite e inserte el tapón en el orificio del recipiente.





Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 24

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declara con plena responsabilidad que:

**Gato neumático de 22T**  
**Tipo: G01068, Modelo: MR8021(22T)**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y  
a las normas,

EN 1494:2000+A1:2008

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE 0B210127.JMT0T88 de 27.01.2021

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Vía Ca' Bella, 243/A - loc. Castillo de Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italia

Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

Correo electrónico: ecm@entecerma.it, Sitio web: www.entecerma.it

Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.  
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

**La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

# MANUALE D'USO

**Martinetto pneumatico 22T**

**Tipo: G01068, Modello: MR8021(22T)**

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



**Prodotto per:**  
**Società cooperativa GEKO Sp. società e**  
**Via Kietlin Strada pedonale 3**  
**97-500 Radom**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



### **ATTENZIONE!!!**

**A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato. Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.**

### ***Dati tecnici***

*Capacità di sollevamento 22T*

*Attacco aria compressa 1/4"*

*Altezza di sollevamento 240-500mm*

*Diametro ruota 8"*

*Pressione di esercizio 0,75 - 0,85 MPA*

*Tube flessibile dell'aria da 3/8" con morsetto*

## AVVERTENZE E SUGGERIMENTI

- 1.1 L'apparecchio deve essere mantenuto in buone condizioni da una persona adeguatamente qualificata. Per funzionare correttamente, è necessario mantenerlo pulito.
- 1.2 La capacità di sollevamento massima è di 22 tonnellate. Non superare la capacità di sollevamento di 22 tonnellate.
- 1.3 Utilizzare il dispositivo conformemente allo scopo per cui è stato progettato. Non utilizzarlo per scopi diversi da quello per cui è stato progettato.
- 1.4 Non consentire ai bambini e alle persone non addestrate di avvicinarsi all'apparecchio in funzione.
- 1.5 Prima di iniziare a lavorare su questo apparecchio, togliere tutti gli abiti larghi o inadatti e tutti gli oggetti non necessari come cravatte, anelli, orologi e altri gioielli e legare i capelli lunghi.
- 1.6 Durante l'utilizzo di questa apparecchiatura è obbligatorio indossare occhiali di sicurezza omologati ANSI.
- 1.7 Assicuratevi di mantenere l'equilibrio e di indossare scarpe antiscivolo.
- 1.8 L'elevatore deve essere posizionato su una superficie solida e stabile, in grado di sopportare carichi più pesanti. La superficie deve essere mantenuta pulita e l'area di lavoro deve essere adeguatamente riordinata una volta terminato il lavoro. La stazione di sollevamento deve essere adeguatamente illuminata.
- 1.9 Quando si solleva il veicolo, utilizzare il freno a mano e bloccare tutte le ruote.
- 1.10 Subito dopo il sollevamento, il carico deve essere sostenuto con attrezzature di supporto idonee, come ad esempio gambe di sollevamento con adeguata capacità di sollevamento.
- 1.11 Prima di scendere dal veicolo, controllare che non ci sia nulla sotto e che tutte le persone si trovino a una distanza di sicurezza adeguata.
- 1.12 Non è consentito spostare il carico mentre è sul sollevatore. L'elevatore è progettato esclusivamente per operazioni di sollevamento e abbassamento statiche. Mentre il veicolo si trova sul ponte sollevatore, assicurarsi che sia stabile.
- 1.13 Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non lavorare su apparecchiature danneggiate, incrinatesi o con parti mancanti.
- 1.14 Non è consentito utilizzare l'ascensore in caso di sovraccarico di lavoro o sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze inebrianti o farmaci con effetto inebriante.
- 1.15 Non consentire a persone non precedentemente formate di lavorare su o con questo dispositivo.
- 1.16 Non sono consentite modifiche alla progettazione o altre modifiche all'ascensore "fatte da soli".
- 1.17 Non è consentito l'uso di liquido freni o altri liquidi non destinati ai cilindri idraulici. Non mescolare diversi tipi di oli idraulici durante il riempimento della pompa idraulica.
- 1.18 L'ascensore deve essere protetto dalla pioggia e dalle condizioni atmosferiche avverse.
- 1.19 L'ascensore deve essere riparato da uno specialista. Si devono utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- 1.20 **NOTA:** le avvertenze e le istruzioni qui elencate non possono rappresentare tutte le situazioni e tutti i rischi. Pertanto, per la vostra sicurezza e quella degli altri, ricordatevi di utilizzare l'ascensore con cautela, attenzione e fantasia. Si prega di utilizzare l'ascensore con la dovuta responsabilità.

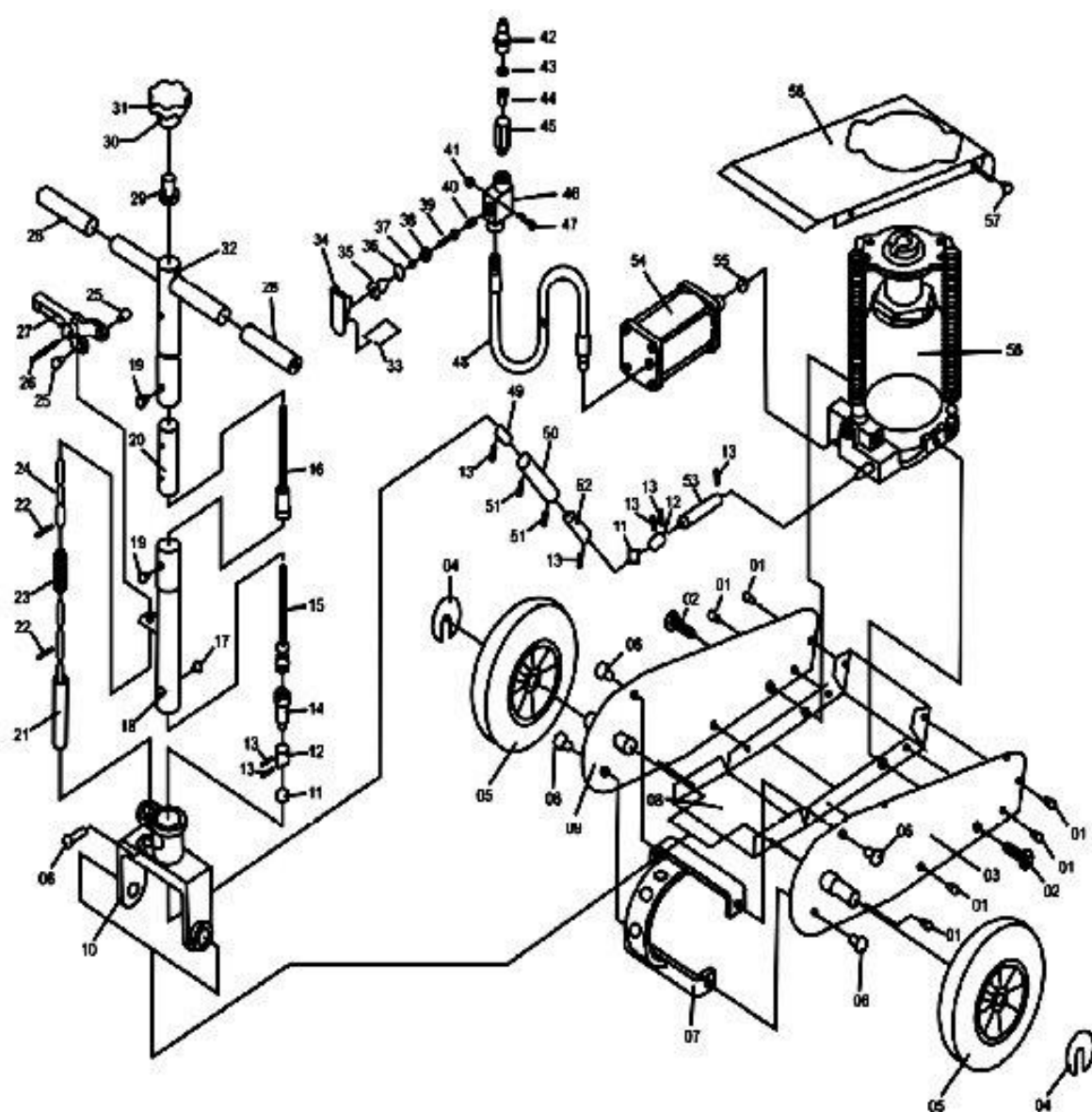
## Manuale d'uso

- 3.1 Montare la maniglia secondo lo schema di montaggio.
- 3.2 Chiudere la valvola di scarico ruotandola in senso orario fino in fondo.
- 3.3 Quindi utilizzare il freno a mano e la ganaschia del freno per bloccare le ruote e impedire al veicolo sollevato di muoversi.
- 3.4 Regolare la maniglia per posizionare adeguatamente il sollevatore, quindi regolare l'estensione dell'attuatore (P 19.1) all'altezza richiesta.
- 3.5 Collegare rapidamente il connettore del tubo al tubo di alimentazione, quindi accendere il compressore.
- 3.6 Sollevare il carico all'altezza desiderata, quindi chiudere la valvola dell'aria e utilizzare immediatamente un dispositivo di sollevamento di capacità adeguata.
- 3.7 Una volta completato il lavoro, scollegare l'alimentazione dell'aria e rimuovere con attenzione i supporti.
- 3.8 Abbassare lentamente e con attenzione il carico ruotando la ruota in senso antiorario, quindi abbassare l'estensione del cilindro ruotandola in senso orario fino al livello desiderato ed estrarre il cric.

Si presume che la vita utile dell'ascensore sia di 5 anni.

## Manutenzione

- 4.1. Pulire l'esterno dell'elevatore con un panno asciutto, morbido e pulito, lubrificare periodicamente le saldature, le viti di prolunga e tutte le parti mobili con olio leggero.
- 4.2. Quando il prodotto non è in uso, deve essere conservato in un luogo asciutto con il pistone (P19) e l'estensione del pistone (P19.1) il più possibile abbassati.
- 4.3 Se l'efficienza diminuisce, è necessario spurgare il sistema idraulico: per farlo, ruotare la manopola 1 volta e mezza in senso antiorario, quindi estrarre delicatamente il tappo di riempimento (P22), collegare la porta dell'aria compressa alla fonte d'aria, accendere il compressore, lasciarlo funzionare per un po', quindi ruotare la manopola in senso orario. Controllare quindi il livello dell'olio; se non è adeguato, riempire il contenitore con olio idraulico di alta qualità secondo le istruzioni riportate nella sezione 4.4. quindi posizionare la spina nel posto corretto.
- 4.4 Controllo dell'olio idraulico: posizionare il prodotto in posizione verticale, abbassare completamente il pistone e rimuovere il tappo, se non è sufficiente, riempire il contenitore con olio idraulico di alta qualità fino al bordo inferiore del foro, quindi spurgare l'impianto come descritto al punto 4.3, aggiungere altro olio e inserire il tappo nel foro del contenitore.





Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 24

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*Società anonima GEKO Sp. z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko*  
dichiara sotto la piena responsabilità che:

**Martinetto pneumatico 22T**  
**Tipo: G01068, Modello: MR8021(22T)**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e  
alle norme,

EN 1494:2000+A1:2008

è identico al campione oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. 0B210127.JMT0T88 del 27.01.2021

rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italia

Telefono : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato  
o ricostruito senza il consenso del produttore.

**Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Luogo e data del rilascio

**Larysa Kowalczyk**

Nome, cognome e posizione del soggetto autorizzato

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

Pneumatische krik 22T

Type: G01068, Model: MR8021(22T)

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



**Gemaakt voor:**  
**GEKO Sp. z o.o. Sp. ik.**  
**Kietlin, ul. Wandelstraat 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



### **AANDACHT!!!**

**Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product. Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.**

### ***Technische gegevens***

*Hefvermogen 22T*

*Persluchtaansluiting 1/4"*

*Hefhoogte 240-500mm*

*Wieldiameter 8"*

*Werkdruk 0,75 - 0,85 MPA*

*3/8" luchtslang met klem*

## WAARSCHUWINGEN EN TIPS

- 1.1 Het apparaat moet in goede staat worden onderhouden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Om het goed te laten werken, moet het schoon worden gehouden.
- 1.2 Het maximale hefvermogen bedraagt 22 ton. Het hefvermogen mag niet hoger zijn dan 22 ton.
- 1.3 Gebruik het apparaat overeenkomstig het beoogde doel. Gebruik het niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is gebouwd.
- 1.4 Laat kinderen en ongetrainde personen niet in de buurt van het bedieningsapparaat komen.
- 1.5 Voordat u met de werkzaamheden aan dit apparaat begint, dient u alle slecht passende of losse kleding en alle onnodige voorwerpen zoals dassen, ringen, horloges en andere sieraden af te doen en lang haar vast te binden.
- 1.6 Bij het bedienen van deze apparatuur moet een door ANSI goedgekeurde veiligheidsbril worden gedragen.
- 1.7 Zorg ervoor dat u uw evenwicht bewaart en draag schoenen met een antislipzool.
- 1.8 De lift moet op een stevige, stabiele ondergrond worden geplaatst die zwaardere lasten kan dragen. Het oppervlak moet schoon worden gehouden en de werkplek moet na afloop van de werkzaamheden netjes worden opgeruimd. Het hefstation moet voldoende verlicht zijn.
- 1.9 Wanneer u het voertuig optilt, gebruik dan de handrem en blokkeer alle wielen.
- 1.10 De last moet onmiddellijk na het tillen worden ondersteund met geschikte hulpmiddelen, zoals hijspoten met voldoende hefvermogen.
- 1.11 Controleer voordat u het voertuig verlaat of er zich niets onder het voertuig bevindt en of alle personen op een veilige afstand staan.
- 1.12 Zolang de last zich op de lift bevindt, mag de last niet worden verplaatst. De lift is uitsluitend ontworpen voor statisch heffen en dalen. Zorg ervoor dat het voertuig stabiel staat terwijl het op de lift staat.
- 1.13 Controleer het apparaat op uitwendige schade voordat u met de werkzaamheden begint. Werk niet aan apparatuur die beschadigd of gebarsten is of waarvan onderdelen ontbreken.
- 1.14 U mag de lift niet gebruiken als u overbelast bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of andere bedwelmende middelen of medicijnen met een bedwelmende werking.
- 1.15 Laat geen personen die geen voorafgaande opleiding hebben gevolgd, aan of met dit apparaat werken.
- 1.16 Het is niet toegestaan om zelf wijzigingen aan te brengen in het ontwerp of andere aanpassingen aan de lift.
- 1.17 Het is niet toegestaan remvloeistof of andere vloeistoffen te gebruiken die niet bestemd zijn voor hydraulische cilinders. Meng geen verschillende soorten hydraulische olie bij het vullen van de hydraulische pomp.
- 1.18 De lift moet beschermd zijn tegen regen en ongunstige weersomstandigheden.
- 1.19 De lift moet door een specialist worden gerepareerd. Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- 1.20 **OPMERKING:** De hier vermelde waarschuwingen en instructies kunnen niet alle situaties en alle risico's weerspiegelen. Voor uw eigen veiligheid en die van anderen is het daarom belangrijk dat u de lift met voorzichtigheid, bedachtzaamheid en verbeeldingskracht gebruikt. Gebruik de lift met de nodige verantwoordelijkheid.

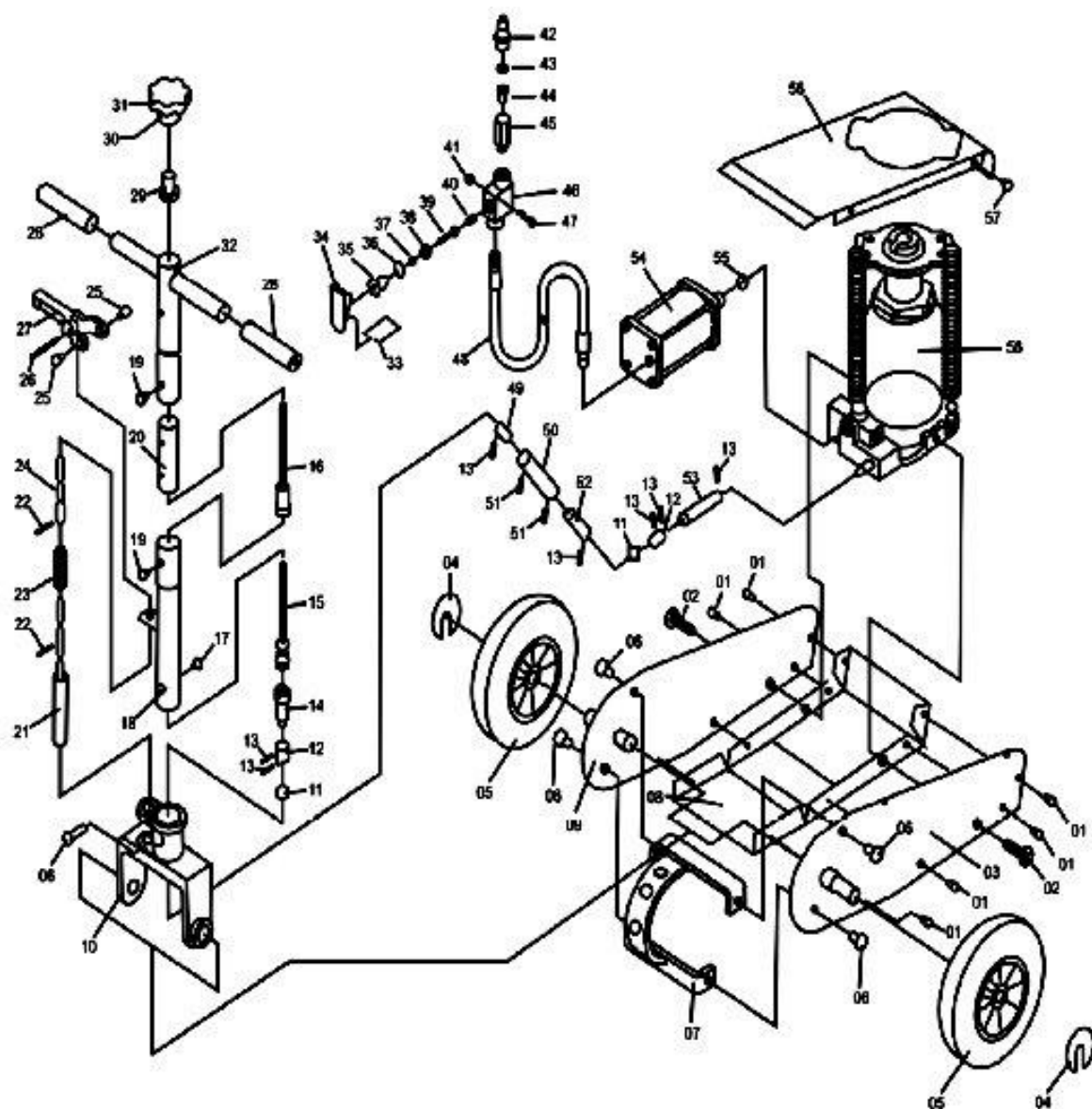
## Gebruiksaanwijzing

- 3.1 Monteer de handgreep volgens de montagetekening.
- 3.2 Sluit de aftapkraan door deze zo ver mogelijk met de klok mee te draaien.
- 3.3 Gebruik vervolgens de handrem en de remblokken om de wielen te blokkeren, zodat het opgetilde voertuig niet kan bewegen.
- 3.4 Stel de hendel zo in dat de lift in de juiste positie staat en stel vervolgens de actuatorverlenging (P 19.1) in op de gewenste hoogte.
- 3.5 Sluit de slangaansluiting snel aan op de toevoerslang en zet vervolgens de compressor aan.
- 3.6 Hef de last tot de gewenste hoogte, draai vervolgens de luchtklep dicht en gebruik onmiddellijk een hefwerktuig met de juiste capaciteit.
- 3.7 Zodra de werkzaamheden zijn voltooid, koppelt u de luchttoevoer los en verwijdt u voorzichtig de standaards.
- 3.8 Laat de lading langzaam en voorzichtig zakken door het wiel tegen de klok in te draaien. Laat vervolgens de verlengstuk van de ram zakken door deze met de klok mee te draaien tot het gewenste niveau en trek de krik eruit.

Er wordt uitgegaan van een levensduur van de lift van 5 jaar.

## Onderhoud

- 4.1. Maak de buitenkant van de lift schoon met een droge, zachte en schone doek en smeer de lassen, verlengschroeven en alle bewegende delen regelmatig in met een lichte olie.
- 4.2. Wanneer het product niet in gebruik is, dient het op een droge plaats te worden bewaard, met de zuiger (P19) en de zuigerverlenging (P19.1) zo ver mogelijk omlaag.
- 4.3 Als het rendement afneemt, moet het hydraulisch systeem worden ontlucht: Draai hiervoor de knop 1-1/2 keer tegen de klok in, trek vervolgens voorzichtig de vulplug (P22) eruit, sluit de persluchtaansluiting aan op de luchtbron, zet de compressor aan, laat deze een tijdje draaien en draai de knop vervolgens met de klok mee. Controleer vervolgens het oliepeil. Indien dit niet het geval is, vul dan de container met hoogwaardige hydraulische olie volgens de instructies in paragraaf 4.4. Plaats vervolgens de stekker op de juiste plaats.
- 4.4 Controle van de hydraulische olie: plaats het product rechtop, laat de zuiger volledig zakken en verwijder de plug. Als er niet voldoende olie in de container zit, vul dan de container met hoogwaardige hydraulische olie tot aan de onderkant van het gat. Ontlucht vervolgens het systeem zoals beschreven in punt 4.3. Voeg nog wat olie toe en plaats de plug in het gat van de container.





De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 24

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko**  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

**22T pneumatische krik**  
**Type: G01068, Model: MR8021(22T)**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake machines en normen,  
EN 1494:2000+A1:2008

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat

EG-type nr. 0B210127.JMT0T88 van 27.01.2021

uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Italië

Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mailadres: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it

Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd  
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen  
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Naam, achternaam en functie van de bevoegde persoon

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πνευματικό jack 22T

Τύπος: G01068, Μοντέλο: MR8021(22T)

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



**Κατασκευάζεται για:**

**GEKO Σπ. z o Sp. κ.**

**Kietlin, ul. Walking Street 3**

**97-500 Ραντόμσκο**

**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.**

***Τεχνικά Στοιχεία***

*Ανυψωτική ικανότητα 22T*

*Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα 1/4"*

*Ύψος ανύψωσης 240-500mm*

*Διάμετρος τροχού 8"*

*Πίεση εργασίας 0,75 - 0,85 MPA*

*Εύκαμπτος σωλήνας αέρα 3/8" με σφιγκτήρα*

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- 1.1 Η συσκευή πρέπει να συντηρείται σε καλή κατάσταση από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο. Για να λειτουργεί σωστά, πρέπει να διατηρείται καθαρό.
- 1.2 Η μέγιστη ανυψωτική ικανότητα είναι 22 τόνοι. Μην υπερβαίνετε τους 22 τόνους ανυψωτική ικανότητα.
- 1.3 Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο κατασκευάστηκε.
- 1.4 Μην αφήνετε παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα κοντά στη συσκευή χειρισμού.
- 1.5 Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες σε αυτή τη συσκευή, αφαιρέστε όλα τα ρούχα που δεν εφαρμόζουν ή φαρδιά και όλα τα περιττά αντικείμενα, όπως γραβάτες, δαχτυλίδια, ρολόγια και άλλα κοσμήματα και στερεώστε μακριά μαλλιά.
- 1.6 Κατά τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας εγκεκριμένα από το ANSI.
- 1.7 Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε την ισορροπία σας και φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
- 1.8 Ο ανελκυστήρας πρέπει να τοποθετείται σε μια σταθερή, σταθερή επιφάνεια που μπορεί να αντέξει βαρύτερα φορτία. Η επιφάνεια πρέπει να διατηρείται καθαρή και η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι σωστά τακτοποιημένη μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Ο σταθμός ανύψωσης πρέπει να φωτίζεται επαρκώς.
- 1.9 Όταν σηκώνετε το όχημα, χρησιμοποιήστε το χειρόφρενο και μπλοκάρτε όλους τους τροχούς.
- 1.10 Αμέσως μετά την ανύψωση, το φορτίο πρέπει να υποστηρίζεται με κατάλληλο εξοπλισμό στήριξης, όπως πόδια ανύψωσης με επαρκή ανυψωτική ικανότητα.
- 1.11 Πριν φύγετε από το όχημα, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει τίποτα από κάτω και ότι όλα τα άτομα στέκονται σε κατάλληλη απόσταση ασφαλείας.
- 1.12 Ενώ το φορτίο βρίσκεται στον ανελκυστήρα, δεν επιτρέπεται η μετακίνηση του φορτίου. Ο ανελκυστήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για στατική ανύψωση και κατέβασμα. Ενώ βρίσκεται στον ανελκυστήρα, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σταθερό.
- 1.13 Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη συσκευή για εξωτερικές ζημιές. Μην εργάζεστε σε εξοπλισμό που είναι κατεστραμμένος, ραγισμένος ή του οποίου λείπουν εξαρτήματα.
- 1.14 Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα εάν είστε καταπονημένος ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων μεθυστικών ουσιών ή φαρμάκων με μεθυστική δράση.
- 1.15 Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί προηγουμένως να εργάζονται πάνω ή με αυτήν τη συσκευή.
- 1.16 Οποιοσδήποτε αλλαγές στη σχεδίαση ή άλλες τροποποιήσεις στον ανελκυστήρα «από μόνοι σας» δεν επιτρέπονται.
- 1.17 Δεν επιτρέπεται η χρήση υγρών φρένων ή άλλων υγρών που δεν προορίζονται για υδραυλικούς κυλίνδρους. Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους υδραυλικών λαδιών όταν γεμίζετε την υδραυλική αντλία.
- 1.18 Ο ανελκυστήρας πρέπει να προστατεύεται από τη βροχή και τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες.
- 1.19 Ο ανελκυστήρας πρέπει να επισκευαστεί από ειδικό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- 1.20 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που αναφέρονται εδώ δεν μπορούν να αντιπροσωπεύουν όλες τις καταστάσεις και όλους τους κινδύνους. Επομένως, για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα με προσοχή, στοχασμό και φαντασία. Χρησιμοποιήστε τον ανελκυστήρα με τη δέουσα ευθύνη.

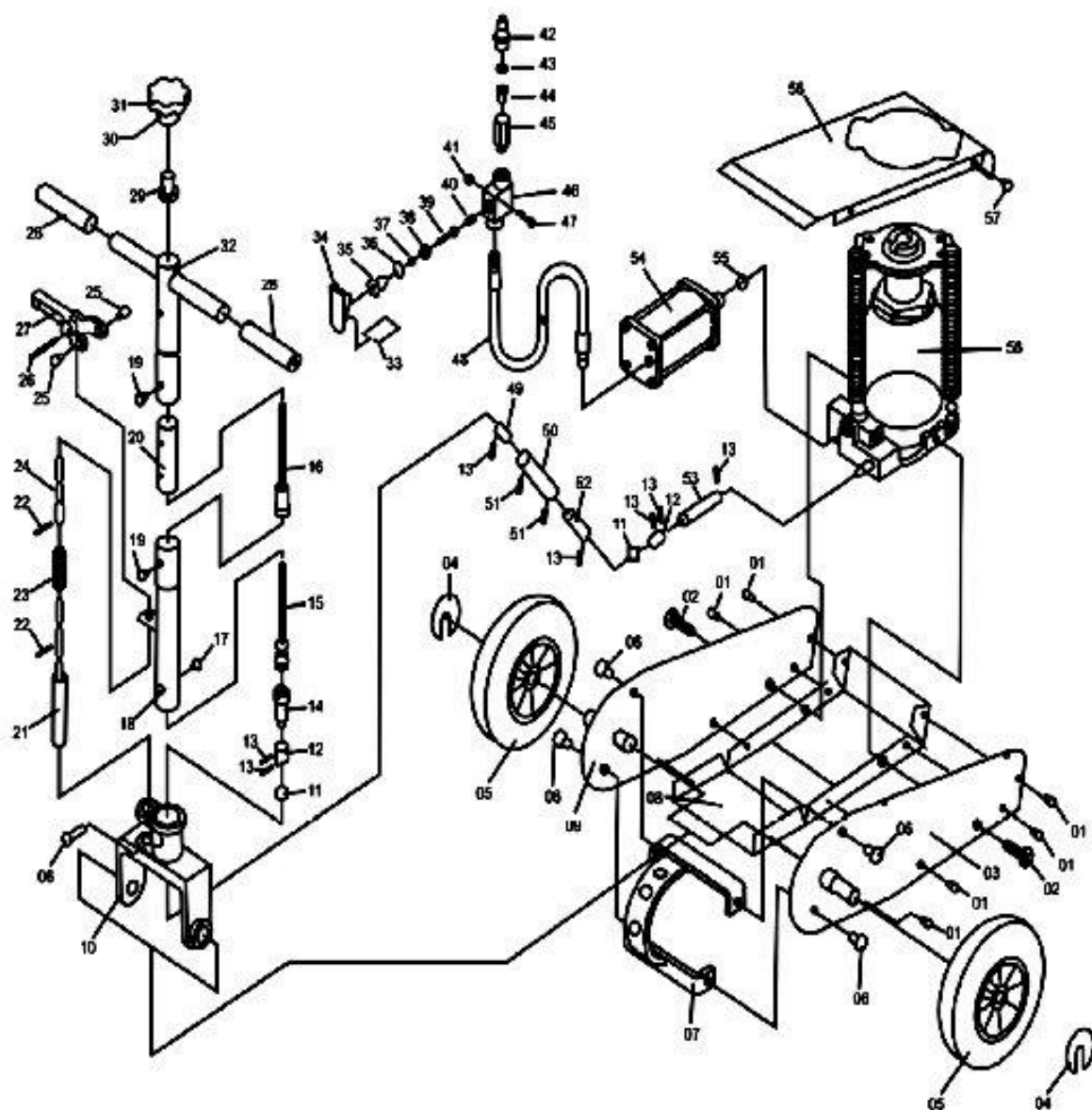
## Εγχειρίδιο χρήστη

- 3.1 Συναρμολογήστε τη λαβή σύμφωνα με το σχέδιο συναρμολόγησης.
- 3.2 Κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα όσο πιο μακριά.
- 3.3 Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το χειρόφρενο και τη σιαγόνα του φρένου για να μπλοκάρετε τους τροχούς για να αποτρέψετε την κίνηση του ανυψωμένου οχήματος.
- 3.4 Ρυθμίστε τη λαβή για να τοποθετήσετε σωστά την ανύψωση και, στη συνέχεια, ρυθμίστε την προέκταση του ενεργοποιητή (P 19.1) στο απαιτούμενο ύψος.
- 3.5 Συνδέστε γρήγορα τη φίσα του σωλήνα στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας και μετά ενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
- 3.6 Ανυψώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος, μετά κλείστε τη βαλβίδα αέρα και χρησιμοποιήστε αμέσως μια διάταξη ανύψωσης κατάλληλης χωρητικότητας.
- 3.7 Μόλις ολοκληρωθεί η εργασία, αποσυνδέστε την παροχή αέρα και αφαιρέστε προσεκτικά τις βάσεις.
- 3.8 Χαμηλώστε αργά και προσεκτικά το φορτίο στρέφοντας τον τροχό αριστερόστροφα, στη συνέχεια χαμηλώστε την προέκταση του εμβόλου περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα στο επιθυμητό επίπεδο και τραβήξτε έξω τον γρύλο.

Η ωφέλιμη ζωή του ανελκυστήρα θεωρείται ότι είναι 5 χρόνια.

## Συντήρηση

- 4.1. Καθαρίζετε το εξωτερικό του ανελκυστήρα με ένα στεγνό, μαλακό και καθαρό πανί, λιπαίνετε περιοδικά τις συγκολλήσεις, τις βίδες επέκτασης και όλα τα κινούμενα μέρη με ελαφρύ λάδι.
- 4.2. Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος με το έμβολο (P19) και την προέκταση του εμβόλου (P19.1) χαμηλωμένα όσο το δυνατόν περισσότερο.
- 4.3 Εάν η απόδοση μειωθεί, το υδραυλικό σύστημα πρέπει να εξατμιστεί: Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε το κουμπί 1-1/2 φορές αριστερόστροφα, στη συνέχεια τραβήξτε απαλά το βύσμα πλήρωσης (P22), συνδέστε τη θύρα πεπιεσμένου αέρα στην πηγή αέρα, ενεργοποιήστε τον συμπιεστή, αφήστε τον να λειτουργήσει για λίγο και μετά γυρίστε δεξιόστροφα το κουμπί c. Στη συνέχεια ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, εάν δεν είναι κατάλληλη, γεμίστε το δοχείο με υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα 4.4. στη συνέχεια τοποθετήστε το βύσμα στη σωστή θέση.
- 4.4 Έλεγχος υδραυλικού λαδιού: τοποθετήστε το προϊόν σε όρθια θέση, χαμηλώστε πλήρως το έμβολο και αφαιρέστε το πώμα, εάν δεν υπάρχει αρκετό, γεμίστε το δοχείο με υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας μέχρι το κάτω άκρο της οπής, στη συνέχεια εξαερώστε το σύστημα όπως περιγράφεται στο σημείο 4.3, προσθέστε λίγο ακόμη λάδι και τοποθετήστε το βύσμα στην οπή του δοχείου.





Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 24

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

*GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**22T πνευματική υποδοχή**  
**Τύπος: G01068, Μοντέλο: MR8021(22T)**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για τα  
μηχανήματα και τα πρότυπα,  
EN 1494:2000+A1:2008

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης  
ΕΚ τύπου 0B210127.JMT0T88 της 27.01.2021

που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Ιταλία

Τηλέφωνο : +39 051 6705141, Φαξ : +39 051 6705156

Email: [ecm@entecerma.it](mailto:ecm@entecerma.it), Ιστοσελίδα: [www.entecerma.it](http://www.entecerma.it)

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 1282

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει  
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής  
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 06.03.2024

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Larysa Kowalczyk**

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

# MANUAL DO USUÁRIO

**Macaco pneumático 22T**

**Tipo: G01068, Modelo: MR8021(22T)**

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



**Fabricado para:**  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. e.**  
**Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



### **ATENÇÃO!!!**

**Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.**

### ***Dados técnicos***

*Capacidade de elevação 22T*

*Conexão de ar comprimido 1/4"*

*Altura de elevação 240-500mm*

*Diâmetro da roda 8"*

*Pressão de trabalho 0,75 - 0,85 MPA*

*Mangueira de ar de 3/8" com braçadeira*

## AVISOS E DICAS

- 1.1 O aparelho deve ser mantido em boas condições por uma pessoa devidamente qualificada. Para que funcione corretamente, ele deve ser mantido limpo.
- 1.2 A capacidade máxima de elevação é de 22 toneladas. Não exceda a capacidade de elevação de 22 toneladas.
- 1.3 Utilize o dispositivo de acordo com a finalidade a que se destina. Não o utilize para nenhuma finalidade diferente daquela para a qual foi construído.
- 1.4 Não permita que crianças e pessoas não treinadas se aproximem do dispositivo operacional.
- 1.5 Antes de começar a trabalhar neste aparelho, remova todas as roupas largas ou mal ajustadas e todos os itens desnecessários, como gravatas, anéis, relógios e outras joias, e prenda cabelos longos.
- 1.6 Óculos de segurança aprovados pela ANSI devem ser usados ao operar este equipamento.
- 1.7 Mantenha o equilíbrio e use calçados antiderrapantes.
- 1.8 O elevador deve ser colocado sobre uma superfície sólida e estável que possa suportar cargas mais pesadas. A superfície deve ser mantida limpa e a área de trabalho deve ser devidamente arrumada após a conclusão do trabalho. A estação elevatória deve ser adequadamente iluminada.
- 1.9 Ao levantar o veículo, use o freio de mão e bloqueie todas as rodas.
- 1.10 Imediatamente após o içamento, a carga deve ser apoiada com equipamentos de apoio adequados, como pernas de elevação com capacidade de elevação adequada.
- 1.11 Antes de sair do veículo, verifique se não há nada embaixo e se todas as pessoas estão a uma distância segura adequada.
- 1.12 Enquanto a carga estiver no elevador, não é permitido movimentá-la. O elevador foi projetado apenas para elevação e abaixamento estáticos. Enquanto estiver no elevador, certifique-se de que o veículo esteja estável.
- 1.13 Antes de iniciar o trabalho, verifique se há danos externos no dispositivo. Não trabalhe em equipamentos danificados, rachados ou com peças faltando.
- 1.14 Você não deve usar o elevador se estiver sobrecarregado de trabalho ou sob influência de álcool, drogas ou outras substâncias intoxicantes ou medicamentos com efeito intoxicante.
- 1.15 Não permita que pessoas que não tenham sido previamente treinadas trabalhem neste dispositivo.
- 1.16 Não são permitidas quaisquer alterações no projeto ou outras modificações no elevador “por conta própria”.
- 1.17 Não é permitido o uso de fluido de freio ou outros fluidos não destinados a cilindros hidráulicos. Não misture diferentes tipos de óleos hidráulicos ao encher a bomba hidráulica.
- 1.18 O elevador deve ser protegido contra chuva e condições climáticas adversas.
- 1.19 O elevador deve ser reparado por um especialista. Somente peças de reposição originais devem ser utilizadas.
- 1.20 **NOTA:** Os avisos e instruções listados aqui não podem representar todas as situações e todos os riscos. Portanto, para sua segurança e a dos outros, lembre-se de usar o elevador com cautela, reflexão e imaginação. Por favor, use o elevador com a devida responsabilidade.

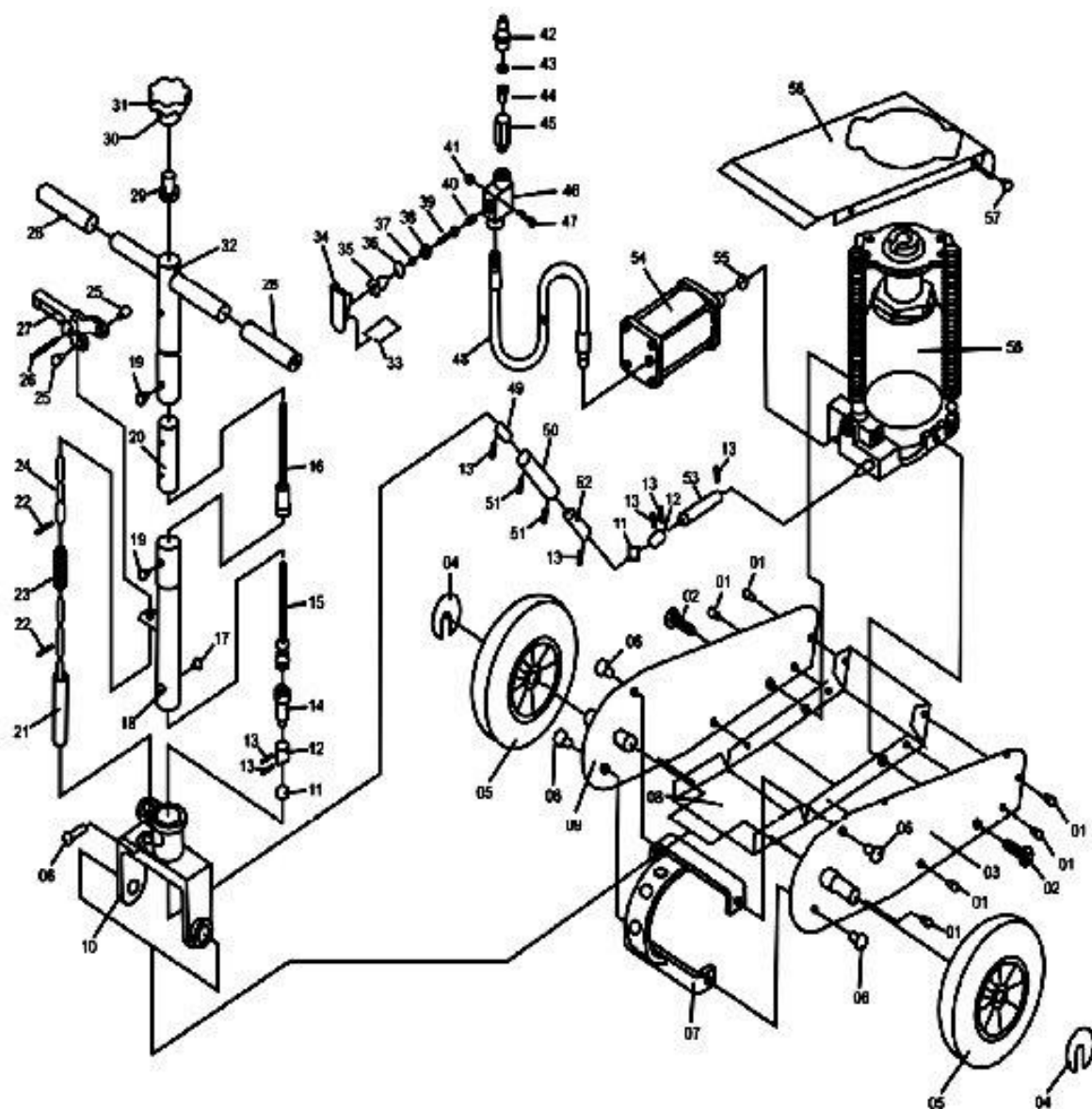
## Manual do usuário

- 3.1 Monte a alça de acordo com o desenho de montagem.
- 3.2 Feche a válvula de drenagem girando-a no sentido horário até o máximo possível.
- 3.3 Em seguida, use o freio de mão e a sapata de freio para bloquear as rodas e impedir que o veículo levantado se mova.
- 3.4 Ajuste a alça para posicionar o elevador adequadamente e, em seguida, ajuste a extensão do atuador (P 19.1) para a altura necessária.
- 3.5 Conecte rapidamente o conector da mangueira à mangueira de alimentação e ligue o compressor.
- 3.6 Eleve a carga até a altura desejada, feche a válvula de ar e use imediatamente um dispositivo de elevação com capacidade apropriada.
- 3.7 Após a conclusão do trabalho, desconecte o suprimento de ar e remova cuidadosamente os suportes.
- 3.8 Abaixue a carga lenta e cuidadosamente girando a roda no sentido anti-horário, depois abaixe a extensão do cilindro girando-a no sentido horário até o nível desejado e puxe o macaco para fora.

A vida útil do elevador é estimada em 5 anos.

## Manutenção

- 4.1. Limpe a parte externa do elevador com um pano seco, macio e limpo, lubrifique periodicamente as soldas, parafusos de extensão e todas as partes móveis com óleo leve.
- 4.2. Quando o produto não estiver em uso, ele deve ser armazenado em local seco com o pistão (P19) e a extensão do pistão (P19.1) abaixados o máximo possível.
- 4.3 Se a eficiência diminuir, o sistema hidráulico deve ser sangrado: para isso, gire o botão 1-1/2 vezes no sentido anti-horário, depois puxe cuidadosamente o bujão de enchimento (P22), conecte a porta de ar comprimido à fonte de ar, ligue o compressor, deixe-o funcionar por um tempo e depois gire o botão no sentido horário. Em seguida, verifique o nível do óleo, se não estiver adequado, encha o recipiente com óleo hidráulico de alta qualidade de acordo com as instruções da seção 4.4. então coloque o plugue no lugar correto.
- 4.4 Verificação do óleo hidráulico: coloque o produto na vertical, abaixe totalmente o pistão e remova o bujão; se não for suficiente, encha o recipiente com óleo hidráulico de alta qualidade até a borda inferior do furo, depois sangre o sistema conforme descrito no ponto 4.3, adicione mais um pouco de óleo e insira o bujão no furo do recipiente.





Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 24

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

**GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko**  
declara com plena responsabilidade que:

**Macaco pneumático 22T**  
**Tipo: G01068, Modelo: MR8021(22T)**

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa a máquinas e normas,

EN 1494:2000+A1:2008

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE n.º 0B210127.JMT0T88 de 27.01.2021

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO), Itália

Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it

Número de identificação do organismo notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

**É responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kiev, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 06.03.2024  
Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**  
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada